

# LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS  
REPÚBLICAS  
SUD-AMERICANAS



# LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 401

*Buenos Aires, 15 de septiembre de 1909*

DIRECTOR PROPIETARIO  
MIGUEL A. PICHOT



ARTE FOTOGRÁFICO. — RETRATO DE LA SEÑORITA DE ALVEAR-QUINTANA

(Fotog. Witcomb, Buenos Aires).

## LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS  
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :  
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602  
Cooperativa Telefónica 4058  
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"Toda la correspondencia envíese a nombre del  
Director-Gerente

Año XVII BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1909 N.º 401

## INTER-NOS

**El conflicto internacional** Después de muchas suscitaciones y de muchas tramitaciones que han mantenido a las cancillerías en constante actividad durante algún tiempo, suenan voces tranquilizadoras respecto al conflicto internacional originado por el laudo en el litigio de límites entre el Perú y Bolivia, que había ofrecido la perspectiva poco satisfactoria de una serie de graves complicaciones en el continente. Se está, parece, en vísperas de hallar una fórmula de arreglo que deje a salvo todas las susceptibilidades y concilie los intereses de las dos naciones litigantes.

De realizarse el feliz presagio, desaparecerían los motivos que han formado un ambiente alarmante a las relaciones entre la mayor parte de las repúblicas sudamericanas, y la concordia volvería a reinar entre pueblos que por razones históricas están destinados a cultivar la más franca y sólida amistad.

Expresábamos desde el primer momento nuestra confianza en la buena voluntad y la sensatez de los gobiernos, y sería con verdadero placer que veríamos confirmado aquel augurio, tan auspicioso para la paz sudamericana.

**El congreso panamericano** Se ha dicho que atendiendo a indicaciones de la comisión organizadora, el gobierno argentino había resuelto comunicar a las demás cancillerías del nuevo mundo su propósito de suspender el IV Congreso Panamericano que debe reunirse el año próximo en esta capital. La causa sería ciertas dificultades diplomáticas que harían inoportuna la conferencia, por la posibilidad de que complicara aun más el momento internacional.

Hasta ahora tal resolución no ha sido tomada, y más bien parece que el gobierno argentino está dispuesto a llevar adelante la reunión del Congreso, siendo las dificultades sobrevenidas de tal naturaleza, que los buenos oficios de la diplomacia pueden allanarlas. Empero, es imposible prever las contingencias que pueden presentarse en el tiempo que falta, dado que las relaciones internacionales en América pasan por un período que hace aventurado todo cálculo.

Hay, felizmente, bastante sensatez en los gobiernos, y el argentino lo ha demostrado, para esperar que la conferencia panamericana se celebre sin tropiezo y sea de resultados fecundos para la paz internacional.

**Los granaderos a caballo** Casi cien años han transcurrido desde que San Martín, de regreso en su patria después de servir brillantemente a España en la guerra contra Napoleón, organizó

el regimiento de granaderos a caballo, que obtuvo el primer triunfo en San Lorenzo y que sujeto a una disciplina férrea, escuela de bravos, sirvió de base al ejército de los Andes que aseguró la independencia de Chile y del Perú. Sabido es que ese glorioso regimiento estuvo trece años en extrañas tierras, siempre batallando, y que cuando volvió a Buenos Aires, vestido de andrajos, era su coronel un hombre que había salido con el cuerpo en calidad de soldado raso.

Entonces vino San Martín del viejo mundo a formar el regimiento, dándole los reglamentos más severos y caballerescos que pudiera concebir el militar más pundonoroso; tanto, que todos los granaderos fueron héroes, y de sus filas salieron algunos de los que más lustre dieron a las armas americanas en la lucha contra la metrópoli. Al cabo de un siglo, el regimiento de granaderos a caballo va a Europa llamado por San Martín, llamado por su gloria, para hacer guardia de honor alrededor del monumento que la gratitud argentina y la cortesía francesa han elevado a la memoria del gran capitán en la ciudad donde exhaló el último suspiro.

Francia es tierra de héroes: es la tierra de los soldados insignes y de los abnegados patriotas; cada regimiento guarda en Francia una admirable tradición de gloria que la epopeya napoleónica hizo resplandecer; sus banderas se doblegan bajo el peso de los laureles y hablan de hazañas fantásticas que la Europa recuerda aún con asombro.

Los granaderos de San Martín llevan una bandera no menos ilustre; su tradición es tan gloriosa como la de los más famosos regimientos franceses; en la patria de Napoleón los soldados argentinos no tienen nada que envidiar. Esos trece años de ausencia, desde San Lorenzo hasta que se abatió la última enseña española en América, encierran una historia digna de Austerlitz y de Jena y de Wagram.

No es la primera vez que los granaderos a caballo trasponen el mar: ya surcaron el Océano después de libertar a Chile para libertar al Perú, con San Martín al frente. Ahora van también a través del piélago, obedientes a la evocación del primer jefe, a presentar las armas en la apoteosis del héroe en suelo extranjero.

¡Que los vientos les sean propicios y que traigan bien arraigada en el alma la inspiración patriótica que recogerán al pie de la estatua del Libertador!

**El descubrimiento del polo** En un número anterior comentando la atrevida empresa de Mr. Wellman de lanzarse a la conquista del

polo norte en globo, decíamos que a pesar de todos los inmensos obstáculos que la naturaleza opone a esa ambición ya secular de los sabios, se llegaría al fin a aquel misterioso punto de la tierra en que ha sido colocado el eje sobre el cual gira incesantemente nuestro globo como una peonza.

Mr. Wellman ha fracasado. Más feliz que André, el explorador noruego desaparecido para siempre, Wellman no ha perdido más que su globo, hecho trizas en el espacio cuando ya el viajero estaba en salvo; pero ha de haber encontrado tales dificultades para repetir la temeraria aventura, que de regreso de las regiones árticas ha declarado su propósito de no insistir en una prueba que parece superior a los elementos que ofrece hasta ahora la navegación aérea.

Wellman ha fracasado, renunciando a una gloria cuyo menor precio es probablemente la vida; pero el polo ha sido descubierto, y ya lo había sido cuando manifestábamos nuestra confianza en que alguno de esos soberbios testarudos empeñados en la realización de lo imposible conseguiría al fin llegar a la deseada meta.

No uno, sino dos descubridores tiene el polo norte. Cuando se creía que ningún hombre podría poner su planta en el inaccesible

círculo que corona la tierra, dos obtienen el colosal triunfo, y el mundo es sorprendido por la noticia estupenda de que el Dr. Cook y el teniente Peary han clavado la bandera norteamericana más allá del grado 90. Enorme gloria para la humanidad, y honor sin igual para el país que ha dado vida a esos dos extraordinarios tipos de perseverancia y de arrojo; por que tanto Cook como Peary han nacido en los Estados Unidos, patria por otra parte de otros esforzados exploradores polares.

Pero hé aquí que uno y otro afirman la exclusividad del descubrimiento; mejor dicho, Peary acusa a Cook de impostor, asegurando que no ha llegado al polo, y ofreciendo desde las regiones heladas, donde las pasiones humanas no se enfrían, demostrar la superchería del compatriota que primero comunicó al mundo la hazaña y que acaba de recibir honrosas demostraciones a su paso por Europa. Es cuanto al Dr. Cook, se ha limitado a decir, en un tono que es imposible por el momento calificar, que no se rebajará a contestar al teniente Peary, y que presentará a las sociedades geográficas todas las pruebas necesarias para la demostración de su veracidad.

Estamos, pues, en presencia de un caso curioso: curioso por tratarse del polo, aunque frecuente en asuntos menos trascendentales, desde los tiempos en que dos mujeres se disputaron ante Salomón la maternidad de un niño. ¿Quién tendrá razón, Cook o Peary? ¿La tendrán ambos? El Dr. Cook, más discreto que su adversario, ha dicho que bien puede el teniente Peary haber llegado al polo por un camino distinto, agregando que de ser así habría bastante gloria para los dos; pero la opinión pública está por el teniente, observando que en el relato de Cook hay muchos puntos oscuros.

El descubrimiento del polo, si no tuviera importancia científica ni de ningún otro orden, la tendría por lo que significa como magnífico esfuerzo del hombre; pero preciso es también convenir en que resultaría soberanamente interesante una mentira por partida doble, es decir, que ni Cook ni Peary hubiesen estado en el polo.

Es bueno recordar que los norteamericanos poseen una sorprendente fantasía.

**Las reuniones de Palermo** Han empezado ya los grandes clásicos en el Hipódromo Argentino, inaugurando la parte más brillante de la temporada deportiva. Palermo es con este motivo sitio de reunión del mundo elegante, que da al hipódromo, demás está decirlo, la nota más interesante de las fiestas.

La entrada de la primavera inicia las reuniones al aire libre, en las que se ofrece la oportunidad de lucir las primorosas toilettes de la estación; las telas livianas y multicolores, los sombreros amplios y las sombrillas de reluciente seda dan al conjunto un tono abigarrado y llamativo, vigoroso y tenue a la vez que produce una sensación de vida y de alegría. La belleza de la mujer porteña se exhibe en toda su plenitud, y su no superada elegancia parece acentuarse bajo el sol que dora todos los colores.

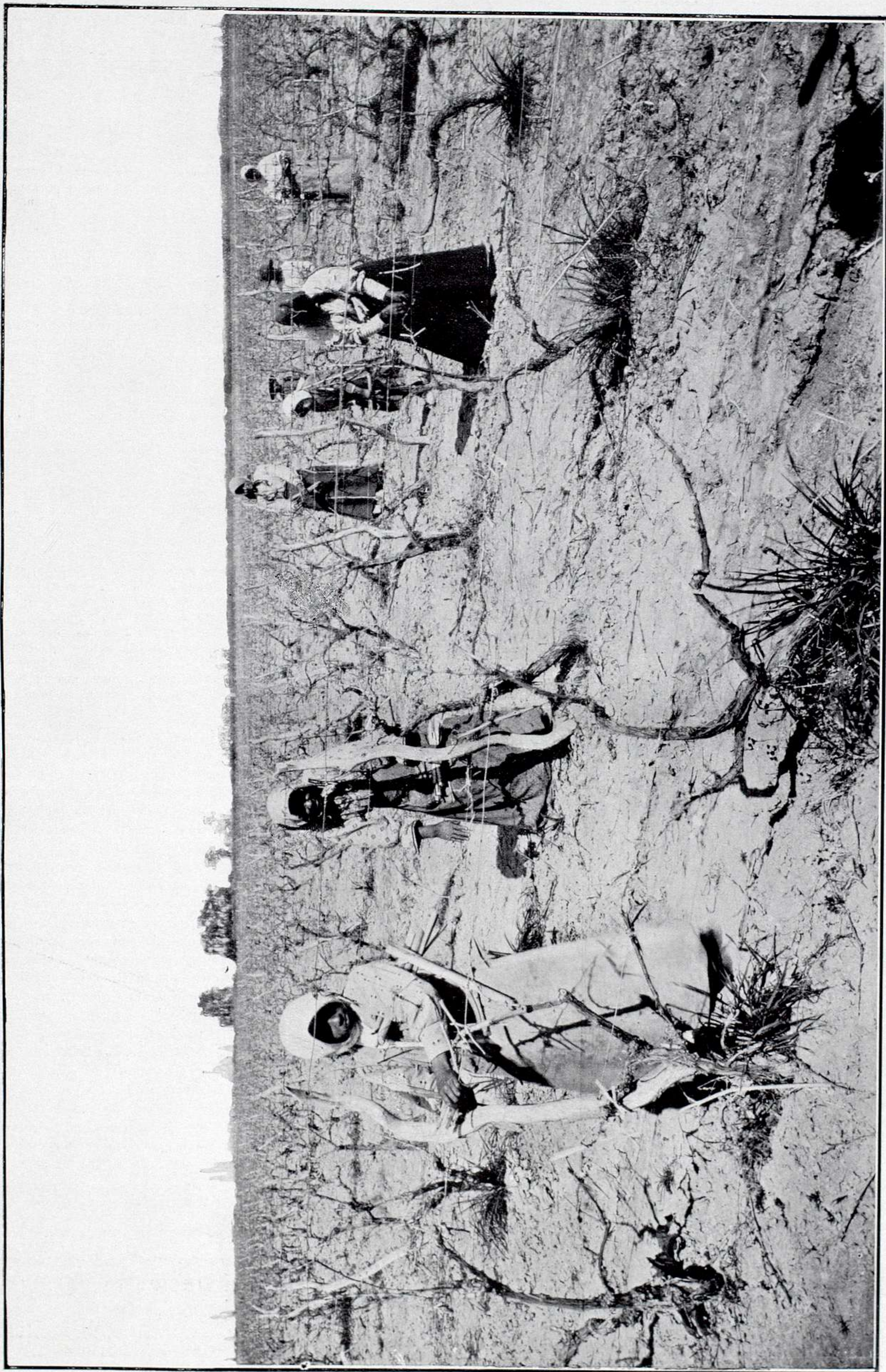
Y luego el retorno: ese desfile único de Palermo al centro, ese aluvión de coches que se derrama por la Avenida Alvear llenando su anchurosa calzada, como una carrera triunfal en la que a la luz ya fugitiva del día moribundo, alcanza a verse el resplandor de belleza de mil mujeres seductoras que se esfuman en la rápida ondulación de las telas.

A la Nouvelle Maison

J. E. ADHÉMAR y Cía.

771 - CUYO - 771 Lencería, Layette, Bonetería  
: : Ajueros para Novias : :

**EMATÓGENO "COLUCCI"**  
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL  
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS  
MUY ÚTIL A LAS SEÑORAS EN  
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA  
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS



LA VITICULTURA EN LA REPÚBLICA ARGENTINA.—PREPARACIÓN DE LA VID EN UN VIÑEDO DE LA PROVINCIA DE MENDOZA

## NUESTRA ENCUESTA

## EL DERECHO DE VIVIR

## LA VOZ DEL INSTINTO

Considero asaz romántico el motivo por el cual arguyen cuantos pensadores y literatos han tomado parte hasta la fecha en la «enquete» abierta por esa ILUSTRACIÓN. Todos consideran que el derecho de vivir lo justifica el móvil ideal de conservar la vida por altruismo, por fe, por convencimiento social: es un error.

Si queremos vivir, no es precisamente porque nos consideremos con derecho a vivir, sino sólo por grosero y simple instinto de conservación: no es otra cosa que un motivo prosaico lo que nos hace defender la vida: el egoísmo de vivir, el miedo a terminar en absoluto, entre sufrimientos de agonía y torturas de extortor; el remordimiento usurario de no poder extraerle a la existencia todo el jugo de felicidad posible.

La felicidad es un convencionalismo. Las últimas palabras que pronunció cierto discípulo de Sócrates cuando agonizaba plácidamente, serenamente, sin dolor, fueron las siguientes, sugeridas ante la contemplación de uno de sus compañeros, herido:

— ¡Eres tan feliz que aún sufres!

Era lógico. ¿Sufría? Señal de que vivía. El vivir, aunque sea entre torturas, implica un principio de felicidad.

\* \*

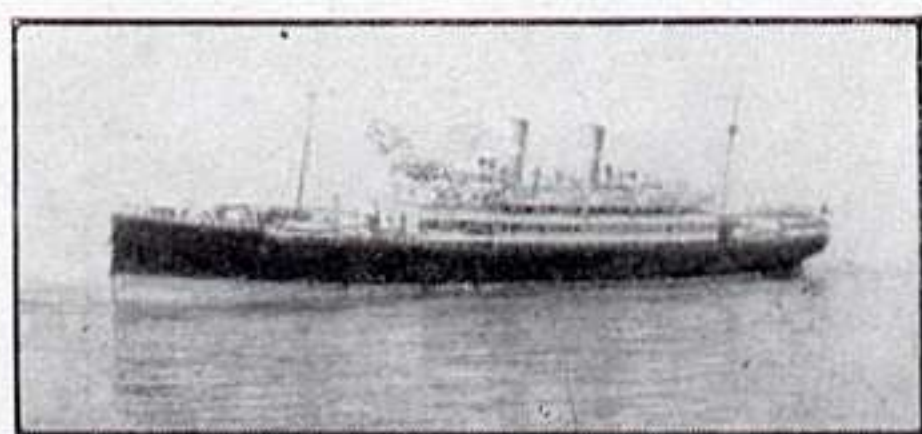
«El derecho de vivir» es una figura social retórica. Queremos vivir, sí; pero no porque a ello tengamos o dejemos de tener derecho, sino por animalidad. ¿Qué ser—excepto los desequilibrados, los enfermos,—no prefieren a la muerte la vida?

Estamos disertando en derredor de un motivo absurdo. Niego, repito, que haya derecho a la vida; lo que hay es querencia a la vida; pánico al momento de finalidad. ¡Es una lástima morirse dejando que otros disfruten la felicidad que sobra por el mundo!

Veo que yo tengo un pequeño Sancho Panza dentro de mí. Y veo también que todos vosotros—¡oh mortales de novela y de romancero!—continuáis siendo unos Caballeros de la Triste Figura. La verdad es que a estas alturas positivistas del siglo resulta estupenda vuestra manera ideológica de reflexionar.

\* \*

Con estas cinicas verdades que he apuntado, considero que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA debería dar por terminada su «enquete».



“Tomaso di Savoia” — “Principe di Udine”

Conste, amados lectores míos, que si queremos vivir—¡y vaya si queremos vivir!—no es porque tengamos derecho a ello, sino por egoísmo, por instinto, por animalidad. ¡Prosa! ¡Todo es prosa en la vida! ¡Todo es prosa!

JUAN LANAS.

(Edad indefinida.)

## EL DERECHO DE VIVIR

Dios, en su infinita sabiduría, hizo el mundo existiendo sólo el caos, y lo hizo tan perfecto que todo obedece en él a leyes inmutables. De todas estas leyes, la del contraste es la base de la armonía universal y en ella se funda el principio de todos los derechos.

Empecemos por el origen del mundo: fué la nada. De allí salió el todo.

Dios creó el día y la noche, creó el sol y las tinieblas, y dijo: «Día: a ti te toca el derecho de la luz. Noche: a ti te corresponde el derecho de la sombra». Creó Dios la parte líquida y la sólida, y dijo: «Mares: a vosotros os pertenece el derecho del agua. Continentes: a vosotros os reservo el derecho de la tierra». Creó el bien y el mal, creó gloria e infiernos, y dijo: «Ángeles: para vosotros el derecho a lo bueno. Demonios: a vosotros el derecho a lo malo». Creó Dios la materia y el espíritu, el cuerpo y el alma, la muerte y la vida, y dijo, «Cuerpo: a ti te corresponde el derecho de la muerte. Alma: tú serás inmortal; a ti te corresponde el derecho de vivir».

EUGENIO DE LA RIVA.

(33 años).

## EL DERECHO DE VIVIR

El derecho de vivir tengo para mí que es inherente a todos los seres de la creación: animales, vegetales y minerales.

En efecto, cada ser que, bajo cualquiera de las formas indicadas, viene a poblar el planeta, nace con el derecho que le da la fuente que, animando todas sus células, le obligara a la vida. La obligación constituye un derecho: el que implica el deber.

Si entramos al estudio comparativo de las especies animales, ante la perversidad y peligro que representan, para muchas otras, algunas especies sanguinarias ó venenosas, indiscutiblemente, y a base del estado actual de los conocimientos y de las necesidades humanas y del espíritu de selección preconizado por Lamarck, Darwin y Haeckel, tendríamos que impedir, mejor dicho, desconocer el derecho de vivir a todos aquellos seres que se oponen al funcionamiento regular del género humano, colocado, a través del estudio, en la cumbre de la perfección de los seres.

Pero este nuestro criterio, en el sentir particular de cada especie, puede parecer extremadamente egoísta y con el mismo derecho con que nosotros pedimos la eliminación de cual-

quier ser perjudicial a los intereses de la familia humana, el orden de los roedores, por ejemplo, puede negar el derecho de vivir a la raza humana, que invocando el derecho del más fuerte en la oportunidad que más le conviene le desconoce el derecho natural de la vida.

Si por otra parte convenimos en la teoría de la evolución, desde luego establecemos un perjuicio para nosotros mismos desde que, siendo los últimos en llegar, después de una serie de evoluciones cuyos grados sucesivos están constituidos por cada una de las demás especies con la ingratitud característica del egoísmo humano, anulamos los principios histológicos que a través del tiempo y la evolución filogenética dieron por resultado la, a mi juicio, aparente perfección animal a que llamamos hombre. En esta forma, la superioridad que ha alcanzado el género humano no se debe al perfeccionamiento particular, sino al esfuerzo de nuestros antepasados antropomorfos.

De manera, pues, que los designios de la naturaleza son inmutables y no es, por ahora, el hombre el llamado a modificar el secreto de la naturaleza, que ha meditado el plan de la creación durante más de 350.000 años.

Dentro del orden particular de nuestra especie, la cuestión es menos complicada por tratarse de seres a quienes conocemos más íntimamente y de quienes recogemos a diario las impresiones más insignificantes.

Cada individuo es el fruto de un capricho, de una necesidad orgánica cuyas consecuencias impremeditadas tenemos a veces que lamentar. No es, entonces, una obra que se ha hecho exprofeso para llenar un vacío, una necesidad dentro de nuestra sociedad, porque no sabemos lo que puede resultar.

En este orden de ideas ocurre que venimos a recibir la vida por casualidad, y si no fuera porque llegados a cierta edad entramos en uso de razón, los autores de nuestros días, como dueños absolutos de sus obras, tendrían perfecto derecho para destruir nuestra vida cuando no respondiera a sus aspiraciones. Pero ya he dicho que llegamos a ser iguales, y en consecuencia, del mismo modo que en matemáticas en toda igualdad un medio no puede destruir al otro medio, en la vida un hombre no puede destruir a un semejante y de consiguiente el derecho de vida asiste a todos por igual.

Sin embargo, cuando la ciencia establezca definitivamente el super-hombre, yo estaré de acuerdo en que el derecho de vida esté supeditado al criterio de una junta de ellos.

BENITO D. COMETTA.

(25 años).

Vapor-express de lujo

PRINCIPE DI UDINE

Saldrá el 25 de Septiembre

para Santos, Río y Génova

U. T. 893, Avenida

CUYO 380

# El seudónimo



CUANDO la señorita de Houssaye concluyó de leer el periódico dijo en voz alta y con tono resuelto:

—Es necesario que yo sepa quién es el hombre que firma *Incognitus*; encargaré á todos mis amigos que lo averigüen.

Sobresaltóse de pronto, como si temiera haber descubierto su pensamiento; lanzó una mirada rápida á su alrededor, y segura de que estaba sola continuó:

—No es únicamente curiosidad lo que siento; es también inquietud. Este extraño escritor conoce muy bien el alma de las mujeres y se complace en atormentarlas con sus suaves ironías. Yo sabré quién es.

Lo que ocurría era que la señorita de Houssaye se veía bastante fielmente retratada en algunos de los artículos de *Incognitus*; hasta creía encontrar en ellos ciertas expresiones que se parecían vagamente á las que había usado en ocasiones que no podía precisar. No hay nada más desagradable que sentirnos en evidencia, cuando lo que nos descubre no nos favorece enteramente. Y en este caso, si es un escritor penetrante ó pérfido el que descorre el velo, tiene infinitos recursos para empuñarnos ó ponernos en ridículo sin revelar su mala intención.

Por lo general, las mujeres no se dan por aludidas en lo que las mortifica; su amor propio les proporciona una admirable serenidad para desdenar lo que no las halaga. Pero la señorita de Houssaye debía encontrarse en un estado de ánimo especial, cuando un artículo de periódico, escrito para todos, la intrigaba y la conmovía.

Margarita Houssaye tenía veinte años y sin

ser bella era encantadora. Muy elegante y de altivo porte, sus abundantes cabellos rubios ceñían su blanca frente como una diadema que ella ostentaba con orgullo. Alta y esbelta, bajo la tela dócil las líneas de su cuerpo acusaban seductoras morbideces, y habríase creído adivinar en sus movimientos deliciosas voluptuosidades si la mirada indiferente y fría de sus grandes ojos verdes no hubiera dicho que había más vanidad que fuego en aquella arrogante figura y en aquel andar de felinas suavidades. Gustábale despertar la admiración de los hombres y la envidia de las mujeres, y aseguraba á sus amigas que no había amado nunca y que probablemente no amaría jamás....

Sin embargo, una vez toleró los galanteos de un joven que la cortejaba asiduamente; pero cuando el enamorado reclamó una promesa, Margarita, sorprendida, contestó que era simple amistad el vínculo que los unía. No se volvieron á ver sino de lejos; él esquivaba su presencia y ella afectaba una suprema altivez que apenas ocultaba su despecho; porque sino amaba á Roberto Windsor era evidente que la fastidiaba el aparente desvío del joven.

\*\*\*

Manuel Zelis, un amigo complaciente y asiduo, anunció pocos días después á Margarita que en breve podría conocer personalmente á *Incognitus*. El por su parte sabía ya á quien

pertenecía el seudónimo, y saboreando de antemano una intriga que la chismografía haría circular profusamente, preparaba una escena que le parecía un hallazgo.

Fué en el baile de la señora de Urquiola donde esta escena se desarrolló. La fiesta estaba en su apogeo y Margarita Houssaye triunfaba en los salones, rodeada de una corte de admiradores. Su vanidad se sentía tan halagada por el homenaje de que era objeto, que había olvidado por completo todas sus preocupaciones y era inmensamente feliz en medio de aquella adoración que creía sincera y merecida.

De improviso vió delante de sí á Manuel Zelis, que inclinándose cortesmente le decía:

—Señorita, tengo el gusto de presentarle al misterioso *Incognitus*, uno de nuestros más acreditados críticos sociales.

Y volviéndose á su acompañante, agregó:

—La señorita de Houssaye, reina de todas las fiestas.

Margarita vió que un caballero se inclinaba ceremoniosamente, y preparaba una de sus seductoras sonrisas cuando se irguió ante ella Roberto Windsor, pálido y confundido.

Instantáneamente el círculo de adoradores se había deshecho y Manuel Zelis se escurría con disimulo entre la concurrencia.

Margarita y Roberto quedaron un momento frente á frente, sin atinar á decir una palabra.

Ella estaba contrariada y vacilante, él visiblemente incómodo.

Por fin Roberto rompió el silencio.

—Le aseguro—dijo—que ignoraba en absoluto á quién sería presentado.

Margarita, dueña de sí misma en seguida, repuso:

—Según eso, á saberlo, usted lo habría evitado?

—Si lo hubiera sabido, me habría bastado presentar mi saludo á una señorita á quien había tenido el honor de conocer.

—Y de quien probablemente no se acordaba usted, ó á quien no hubiera usted deseado encontrar....

El hielo estaba roto, y Margarita, para ocultar su emoción, apelaba á su coquetería.

—¿Tan segura está usted de haber sido injusta conmigo?—dijo Roberto.

La señorita de Houssaye había dado un paso en falso y comprendió que perdía terreno. Windsor, por su parte, estaba ahora perfectamente sereno y dispuesto á aprovechar la ventaja.

—No le haré reproches—agregó sin esperar la contestación.—Usted sabe que nunca la he asediado con mis lamentaciones, y que soporté resignado su incomprensible conducta....

—Sin duda porque su cariño no era tan grande como se lo imaginaba—repuso Margarita cogiendo al vuelo la ocasión del desquite.

—Simplemente porque comprendí que no era amado y que nada ganaría importunándola. Además, debo confesarlo: mi orgullo se sintió cruelmente herido por un desdén que yo creía no merecer, sobre todo cuando usted había admitido mis insinuaciones.

Roberto Windsor se conmovió á medida que hablaba, como si revivieran en su alma viejas ternuras. El tono de su voz era un poco amargo, y en sus ojos brillaba una luz fuerte que impresionó á Margarita. Le pareció que el joven había ganado en belleza en los dos últimos años, y que había mucha inteligencia y mucha pasión en su mirada.

El calor se hacía por momentos sofocante, y los abanicos de las damas agitaban levemente el aire perfumado.

—Si fuéramos á respirar un poco al jardín....—dijo Margarita con cierta timidez.

Roberto se apresuró á ofrecerle el brazo, y pronto paseaban por una callejuela tenuemente iluminada por farolillos chinoscos. Otras parejas discurrían bajo la bóveda de verdura, y algunas cuchicheaban en los bancos semi-ocultos.

Roberto y Margarita se sentaron, y el joven creyó sentir una ligera presión en el brazo al desasirse.

En pocos minutos había sido olvidada una historia de agravios y desilusiones. La noche convidaba á amar, en la misteriosa quietud del jardín poblado de enamorados. Margarita miraba al cielo intensamente azul á través de los árboles, y guardaba silencio, como sobre-cogida en aquella hora grave de su vida.

Después de un momento:

—¿Será cierto—dijo Roberto con dulzura—será cierto que usted nunca me ha querido, Margarita?

Ella no respondió, pero volvió hacia el joven sus ojos verdes que brillaban en la obscuridad con una extraña fosforescencia.

—Yo he continuado amándola y la amo ahora más que nunca—siguió Roberto.—¿Será este instante el más feliz ó el más cruel de mi existencia, Margarita?

Hablaba con tanta ternura, su voz velada era tan acariciadora, que de improviso la joven se sintió desarmada y vencida.

Desde el salón llegaban los acordes de un vals, y poco á poco las parejas abandonaban el jardín. Olor de nardos y rosas embalsamaba el ambiente, y las luciérnagas abrían y cerra-

ban entre el follaje sus alas de luz. Una gran solemnidad caía sobre la noche serena, cuyo silencio apenas turbaba el leve rumor de un estanque vecino.

—Margarita! Margarita!—exclamó Roberto apasionadamente.

Ella se turbó, como estremecida por un acento profundo que sacudiera su alma. Extendió sus manos maquinalmente y las dejó estrechar con suavidad. La música lejana enviaba entonces vagas melodías que parecían detenerse en las sombras y desvanecerse luego con el susurro muy quedo de las hojas.

Los dos enamorados se miraban de cerca hondamente; ella no pudo resistir y cerró los ojos fatigados. Roberto entonces se aproximó y puso sus labios sobre la boca de Margarita, que palpitó en un beso largo, apasionado, candente.

—¡Vamos!—dijo Margarita levantándose.

\*\*\*

Al entrar en el salón preguntó Margarita: —¿Verdad que las críticas de *Incognitus* eran contra mí?

—No contra tí, sino para tí—contestó Roberto Windsor.—Presentía que con ellas conseguiría hacerme amar. ¿Sois tan extrañas las mujeres!

*Juan de Luz*

Septiembre de 1909.

## LA UVA ARGENTINA

### RIQUEZA Y PORVENIR DE LA INDUSTRIA VITIVINÍCOLA

(EN VIAJE DE ESTUDIO POR LA PROVINCIA DE MENDOZA)

Merced á la galantería de la dirección de esta revista, vuelvo hoy á ocupar un espacio en sus páginas.

Acabo de regresar de un viaje de estudio por el interior de la República, y siendo Mendoza la última población por mí visitada, quiero expresar respecto á ella, y especialmente á su riqueza vitivinícola, las impresiones que en mi ánimo ha producido.

Es preciso mirar de cerca lo que hoy representa Mendoza, pasar ligera revista á sus establecimientos vitivinícolas, echar un vistazo por sus treinta mil hectáreas de viñedos en explotación, que han producido en 1908 dos millones y medio de hectólitros de vino, para pulsar la potencialidad que esta riqueza importa dentro del país, dando vida y movimiento á la región andina.

La vitivinicultura es una de las industrias más productivas, tanto para los individuos como para los capitales que á ella se dedican.

Hace apenas veinte años esta industria marchaba á paso sumamente lento por falta de capitales y de medios de transporte; desde entonces su incremento ha sido tal, que el conocimiento de sus progresos actuales, de la riqueza que representa y de su porvenir, se imponen á la atención del estadista y de los poderes públicos.

Las referencias que se tienen de la historia de la vitivinicultura argentina concuerdan en que fué traída de Chile, que la había importado del Perú, el cual á su vez la adquirió de España, de donde la trajeron los conquistadores castellanos á mediados del siglo XVI.

Hasta principios del siglo XVII el cultivo de la vid en América era sumamente reducido, no teniendo otro valor que el que se le asignaba como fruta.

Desde entonces es cuando las plantaciones y la propagación de la uva toman gran desarrollo en la forma de cultivos con fines vitícolas.

El comercio de vinos nacionales, según datos históricos, ha tenido su salida inicial á Buenos Aires en el año 1618, y la primera mención que se hace en contrato público de precios á que han sido cotizados en venta los vinos de San Juan y Mendoza llevan la fecha de 24 de Octubre del año 1639.

Hoy en día la producción vitícola marcha en Mendoza á pasos gigantescos, imponiéndose á la consideración del país; ha consolidado á esa provincia como entidad económica, y es causa, en fin, de que evolucionen rápida y seguramente los capitales que en ella se invirtieron.

Hoy la hectárea de viña ha subido hasta seis mil pesos y es muy fácil que llegue á diez mil dentro de poco.

Allí el aprovechamiento de la tierra es completo y el terreno tiene virtudes y cualidades especiales que se descubren con sólo regarlo. En cuanto á las condiciones climáticas de esta región puedo decir que son esencialmente apropiadas para la vid, la cual se cosecha como en las mejores partes del mundo.

El valor del vino que sale de Mendoza alcanza á cerca de cincuenta millones de pesos, según datos de la oficina de industrias, y dentro de pocos años saldrá en suficiente cantidad para abastecer el consumo total de la nación. Hoy esta industria está encarrilada sobre bases sólidas, asegurada con un capital que alcanza entre bodegas y viñedos á la no despreciable suma de doscientos cincuenta millones de pesos. Como ya entra el refinamiento en la elaboración, se elabora también el vino fino y hay varios establecimientos que le dedican especial atención.

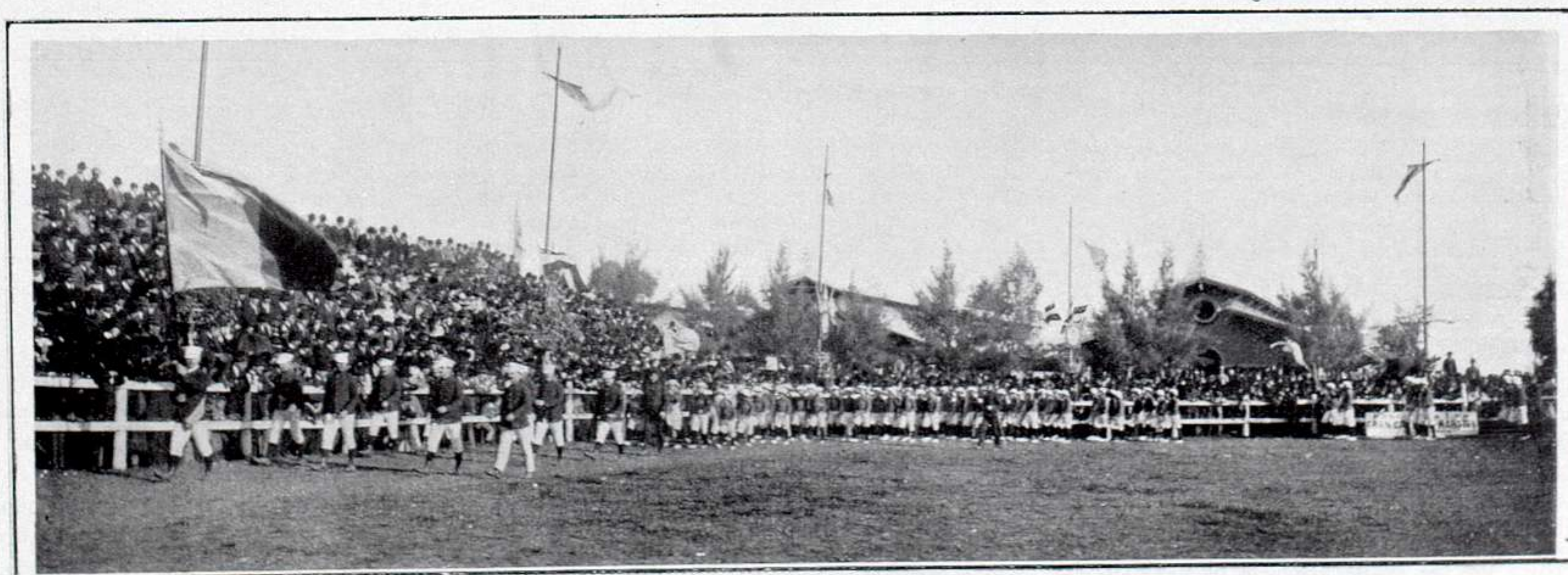
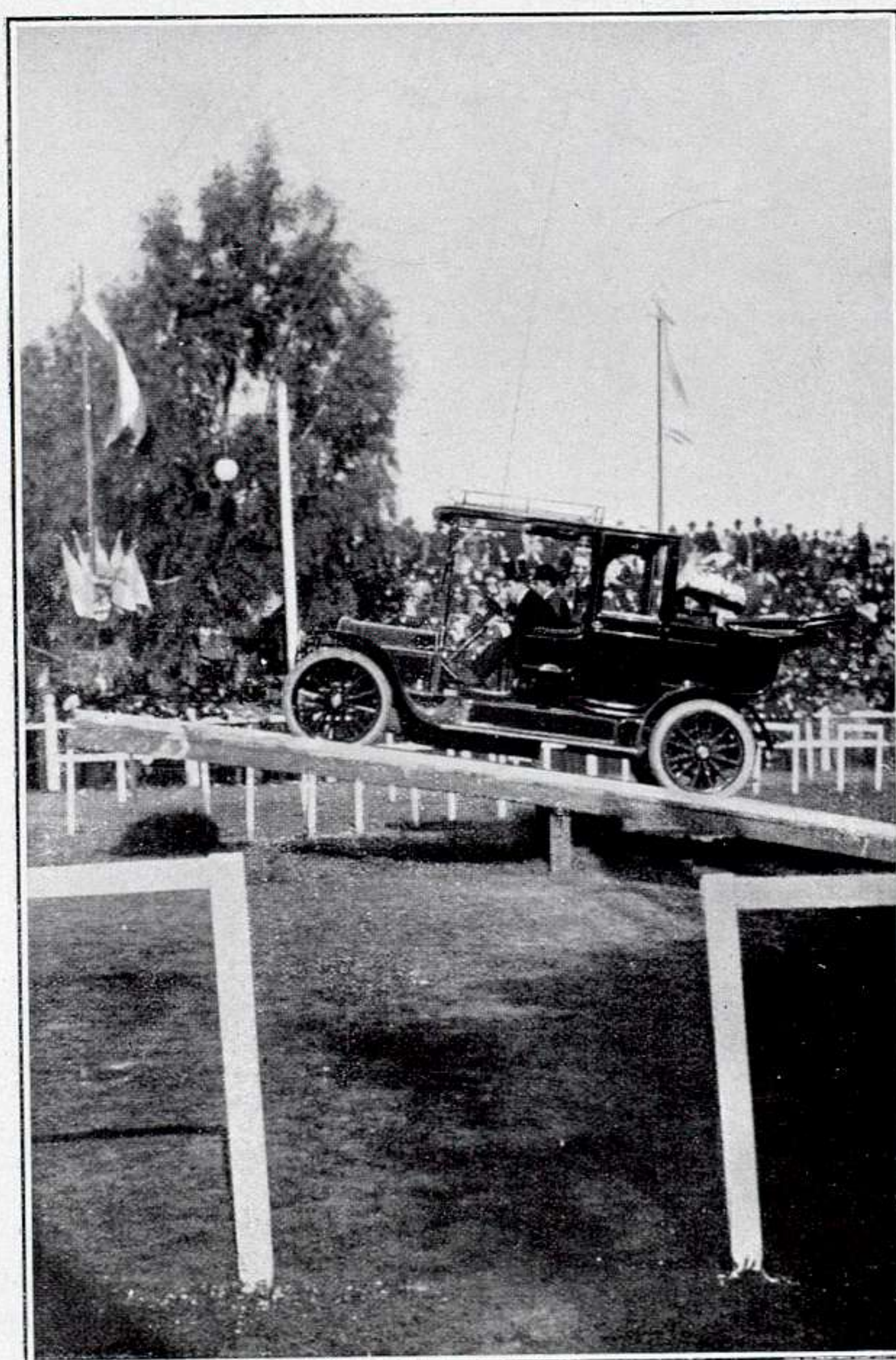
Hace poco se hicieron varios ensayos de conservación de la uva fresca, mediante frigoríficos, con algunas variedades de moscatels y criollas, para poder expenderlas fuera de estación, y los resultados que se obtuvieron han sido excelentes, permitiendo así presentar esta fruta en perfecto estado de madurez en los meses de Septiembre, Octubre y aún en Noviembre.

La fotografía que publica LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA en este mismo número, representa, pues, dentro de su aparente aridez, la riqueza y el porvenir de Mendoza. Está tomada en uno de los principales viñedos de aquella provincia y representa la labor de la poda y preparación de la vid. Ahora, precisamente, ha terminado esta clase de trabajo previo, dejando los viñedos en estado de fecundidad para sorprendernos en Enero y Febrero repletos de esa deliciosa fruta tan apreciada desde los tiempos del alegre Noé hasta nuestros prosaicos días.

*Max Kumaye*

PARFUM  
**PAMPRES D'OR**  
LUBIN PARIS

Tos, Catarro, Bronquitis  
**PASTA Y JARABE DE NAFÉ**  
DELANGRENIER  
75 años de buen éxito



REPÚBLICA ARGENTINA.—FIESTAS SPORTIVAS EN EL ROSARIO DE SANTA FÉ CON MOTIVO DE LA EXPOSICIÓN AGRÍCOLA-GANADERA  
GYMKANA DE AUTOMÓVILES.—EJERCICIOS ATLÉTICOS.—DESFILÉ DE DATALLONES ESCOLARES

(Foto Ortiz)

## LA SIEMBRA

¡Oh, qué gusto! Recio había sido el trabajo, pero ya concluido sólo faltaba desuncir los animales para ir á juntarse con la Clorinda ocupada en las casas, y marcharse después juntos al mísero ranchito, albergue de su amor recién bendecido por el cura.

to de surcos, y en la tierra morena sólo quedaron en pie los espinos de tonos grises y troncos retorcidos.

Adormecía ahora la campiña en el crepúsculo que empezaba á cubrirla de nieblas y un vaho ténue exhalábase del suelo. El grano hundido en su seno generoso iniciaba el proceso glorioso de su germinación.

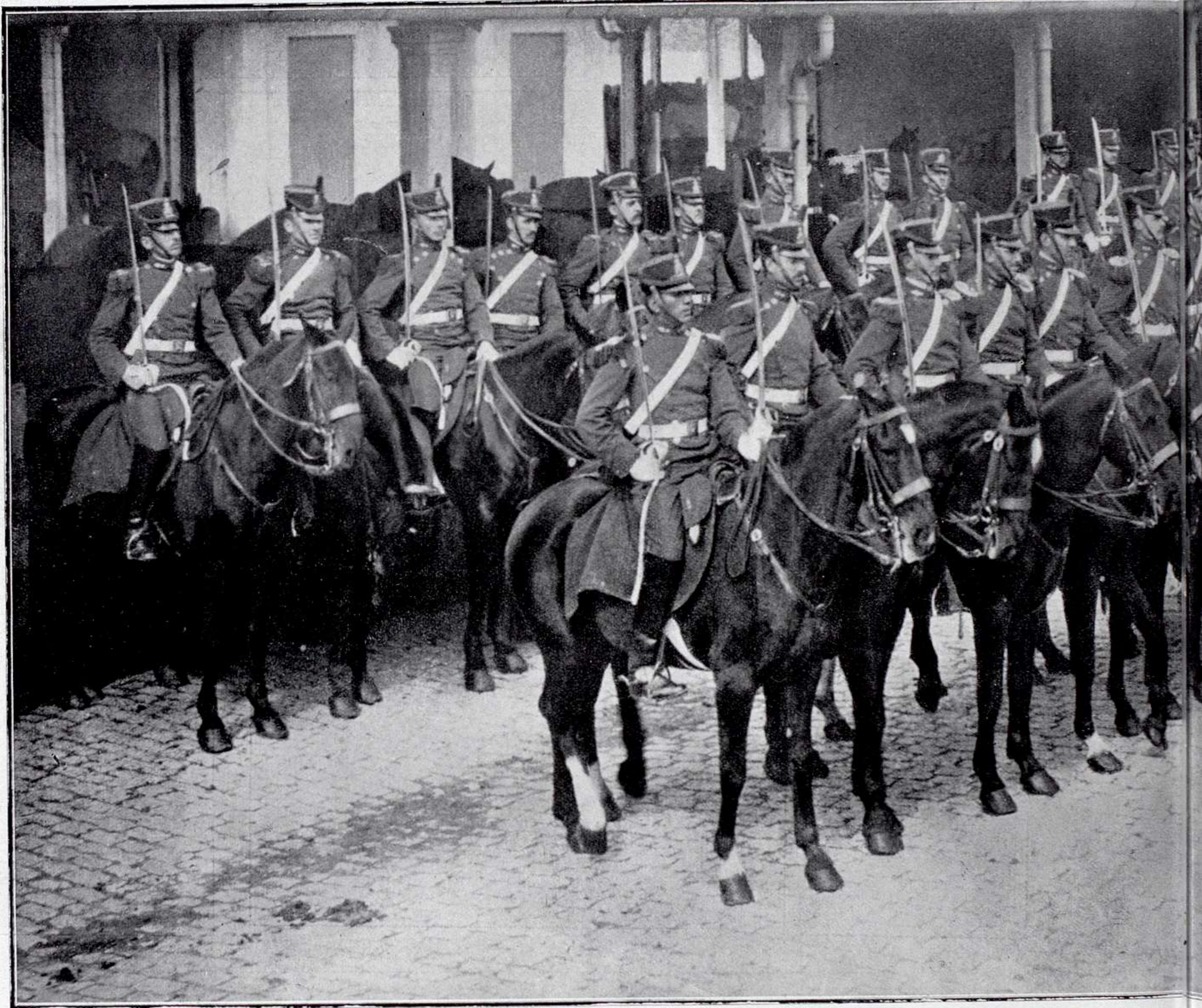
\* \*

—¿Por qué te has demorado tanto, Goyo? Vamos á llegar de noche.

—Es que el potrero está lejazo, más allá del estero.

Afanábase en desuncir los bueyes y después de haber colocado el yugo debajo del galpón, fué á dejar los animales al corral que impregnaba el aire con el acre olor del guano.

Un toro encerrado allí, con el hocico al aire,



BUENOS AIRES.—ESCUADRÓN DE GRANADEROS Á CABALLO DEL QUE SE HA ELEGIDO LAS UNIDADES QUE HABRÁ

¡Y qué alegre se siente uno junto á la mujer querida, después del trabajo!

Todo el día, bajo el sol que tostaba la piel, la yunta de Gregorio había caminado lentamente en el potrero, de ida y de vuelta, tirando del arado que manejaba el peón sudoroso, oliente á tierras húmedas y hierbas verdes.

Y todo ese manto de biznagas y gualputas en que sobresalían los palquis balanceantes, las melosas y los yuyos, apareció al final cubier-

El peón rejoneó los bueyes para llegar más de prisa.

—¡Liberal! ¡Chacolí!

Era preciso apurarse ya que la vivienda estaba tan distante, pero ¡qué importaba si debían marcharse juntos!

Al llegar á las casas, Gregorio encontró á la Clorinda que lo esperaba desde hacía rato.

Tuvo una sonrisa amable para su mujer, que ella le devolvió gustosa.

husmeando la proximidad de las vacas, mugía con voz bronca y suave, como una caricia enviada á través del espacio. A la distancia, las vacas que rumiaban echadas en el pastal respondieron con otros mugidos discordantes.

—Cállate, Overo—dijo Gregorio al pasar, palmeando cariñosamente su ancho lomo.

A continuación desdobló los pantalones remangados, que dejaban ver los calzoncillos, se puso la chaqueta, echó sobre el hombro la manta plegada y fué en busca de Clorinda.

Se fueron. Se fueron á lo largo de los caminos que empezaba á alumbrar la luna, por entre las tierras perfumadas de todos los olores silvestres que se extendían quietas, descansando de la ruda labor del día, con el seno inflado por la siembra como una augusta madre; la tierra fiel y siempre joven y siempre amante que al llegar la primavera retorna con creces la ofrenda en su riente vegetación

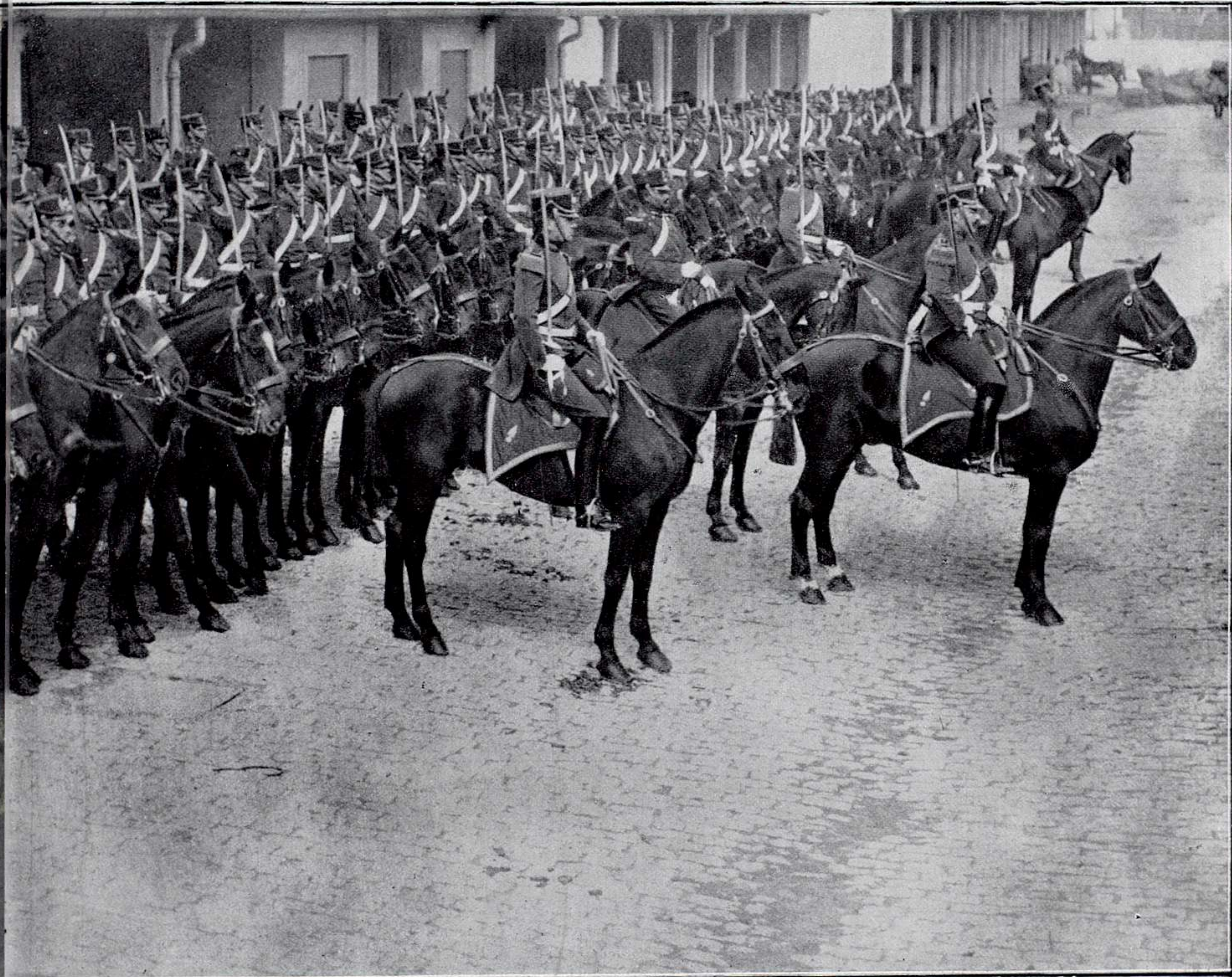
mildes. ¡Con qué ansias esperaban ahora el brote del próximo retoño!

Iban sobre una alfombra de hojas secas que cruzaban bajo sus pies y algunas que se desprendían revolando de los álamos vinieron á sujetarse en el pelo de la novia que marchaba así, aureoleada por la luna, como una joven ninfa de las landas.

Los tapias del camino aparecían de color

la inmensidad de los campos dormidos parecía surgir un silencioso y hondo regocijo que quedaba fluctuando en el aire.

Ambos cruzaron en el camino muy pocas palabras, entregado cada cual á las ideas dichas de su luna de miel, y cuando por fin llegaron á la puerta del rancho, sin decirse nada, se abrazaron estrechamente uniendo sus labios en un largo beso.



LABARCA DE FORMAR LA GUARDIA DE HONOR EN LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO Á SAN MARTÍN EN BOULOGNE-SUR-MER

de hinchadas espigas rubias. Se fueron los recién casados, apretaditos uno contra otro, sin hablar palabra.

Daba gusto verlos así. Formaban una hermosa pareja, y de cierto los dos se merecían. Ambos jóvenes, sanos, robustos, habían sentido también llegar el tiempo de las plantaciones, y se habían amado cariñosamente, ampliamente, con el amor puro y santo que despliega sus alas sobre los potreros, los bosques, los palacios soberbios, los ranchos hu-

blancuzco, tronchados al pie por una faja de sombras densas. Los terrenos recién arados se desenrollaban á lo lejos bajo la argentada luz de la luna que fulgía en un cielo transparente. Un zanjón marcaba su cauce al través con una raya negra, originada por los totorales de sus orillas. Sobre el horizonte celeste aparecía la cresta de un cerro con su perfil áspero y atrevido, y más distante otros cerros se borroneaban en las neblinas. Los árboles manchaban el cielo con sus masas oscuras y de

Una brisa tibia, cargada de polen, se deslizaba á flor de tierra, haciendo estremecer las hojas descoloridas de los árboles.

La noche misteriosa cubría la mitad del mundo, protegiendo las siembras...

GUILLERMO LABARCA.

## ESTUDIOS

## EL VALOR

Cualesquiera que sean las empresas que aco- metamos, la carrera que hayamos elegido, las rutas que el destino abra ante nuestro paso, tres cualidades morales son indispensables para alcanzar buen éxito y llegar á la meta: valor para emprender, prudencia para proce- der y constancia para alcanzar.

Por elevadas y profundas que sean nuestras ideas, por geniales que puedan parecer nues-

irresistible seducción de los procedimientos más rápidos ó más brillantes, pero menos se- guros; y, una vez acometida la empresa, no hay que desmayar, debe persistirse y bregar hasta darle cima.

Para descubrir América, Colón necesitó, no sólo de una fe ciega, sino también de un valor heroico para lanzarse, nuevo argonauta, á lo desconocido y á lo tenebroso, confiando su suerte, la de sus compañeros y la de su empre- sa, á la fragilidad de sus tres exiguas carabe- las. Necesitó, igualmente, navegar con cau- tela, extremar la vigilancia, esquivar el escollo, husmear el huracán y avanzar resuelto, pero prudente, hacia lo ignorado. Y á pesar de

cesantemente, en medio del peligro. Cuando no arriesga su vida ó la de los seres que ama, aventura sus intereses, la fortuna lentamente acumulada, el pan del día siguiente en ocasio- nes; y cuando no son la vida ó la fortuna, sue- len ser la honra, la reputación, el prestigio con- quistado los que corren riesgo de disiparse como el humo, de trocarse en oprobio ó en ri- dículo.

El soldado, el explorador, el enfermero, el buzo, el fabricante de explosivos, viven en co- munidad con la muerte.

El industrial, el comerciante, el banquero se codean sin cesar con la miseria.

El apóstol, el propagandista, el innovador,



BUENOS AIRES.—PANORAMAS METROPOLITANOS.—VISTA DE LA ENTRADA PRINCIPAL DEL ARSENAL DE GUERRA

tras concepciones, nada lograremos ni en nada triunfaremos si nos faltan, ya el empuje, ya la cautela ó ya la tenacidad.

Para pasar del Calvario al Tabor, para evi- tar desde el Capitolio la Roca Tarpeya, es fuerza tener tanta audacia como el águila, tanta cautela como la zorra y tanta testarudez como el topo.

Las empresas que en la vida no fracasan por falta de empuje, hacen bancarrota por de- ficiencia de astucia ó por carencia de perse- verancia.

Una vez concebida una idea, para que de la categoría de proyecto pase á la realidad tan- gible, es fuerza resolverse á afrontar los pe- ligros, las desazones, las amarguras que pue- den su planteamiento ó su fracaso traer aparejados; es indispensable elegir, astuta y cautelosamente, los medios adecuados, sin de- jarse arrebatar por la impaciencia ó por la

eso, si no persevera; si no se encapricha; si no hace frente al descontento de sus tripulaciones; si suplicante y casi lloroso no obtiene de ellas unas horas más de tregua y de paciencia, ja- más hubiera oído ese grito evocador que, cla- mando ¡tierra! hizo surgir de los mares un con- tinente nuevo.

Las conquistas de Alejandro, las proezas de la retirada de los diez mil, los viajes de ex- ploración y de descubrimiento, Isabel empe- ñando sus joyas, Benvenuto arrojando al hor- no de fundición todo su mobiliario para que no se malogre la estatua, Wéllington resistiendo la avalancha de las caballerías de Lefevre, aunque murmurando: Blucher ó la noche, todas estas hazañas, todas estas proezas, toda la epo- peya humana es fruto del valor heroico, de la prudencia exquisita y de la constancia in- dómita.

El valor desde luego. El hombre actúa, in-

van por la vida de bracero con el ridículo y la ignominia.

Para plantar la bandera en el parapeto te- nemos que mirar con desprecio á la muerte; para llegar á la riqueza nos es necesario mi- rar con indiferencia la miseria, y para ceñir el laurel es indispensable sentirse capaz de llevar la corona de espinas ó de revestir el traje de escarnio de Ecce Homo.

Y para todo esto es fuerza ser animoso, ser audaz, saber menospreciar el peligro; y como el peligro es proteiforme, debe el valor ser multiforme.

A los tres órdenes del peligro corresponden tres categorías del valor. Ante los peligros que puede correr la vida, debe erguirse el va- lor militar; contra los que pueden correr el prestigio y la reputación, debe luchar el va- lor civil y para afrontar los que puedan correr los intereses, se necesita del valor industrial.



ARTE FOTOGRAFICO.—SEÑORITA DE PAZ

Hay el héroe militar, como el héroe civil y como el héroe industrial. Hay hombres que arriesgarían mil veces su vida antes que su fortuna; otros darían todas sus riquezas por conservar todo su prestigio. Ahí donde tiembla el soldado, suele alzar la frente el apóstol, y el industrial puede permanecer impávido ahí donde el soldado y el apóstol sentirían pánico.

En el pasado, y aun hoy todavía, el valor militar ha sido estimado más aún que todos los demás; en las épocas de persecución religiosa

ARTE FOTOGRAFICO.—NIÑA DE MÉNDEZ HUERGO  
(Fotogs. Witcomb, Bs. Aires).

ó política, han descollado los héroes del pensamiento y las víctimas de la persecución, y en ellas se ha honrado al valor civil.

El advenimiento del industrialismo ha hecho admirar á esos audaces aventureros de la riqueza, hoy miserables y mañana millonarios, diez veces arruinados y otras tantas enriquecidos, roturadores de países nuevos, colonos de regiones lejanas, «pionners» de civilizaciones remotas, gambusinos de minas insondables; los que han perforado el istmo de Suez, regado los campos de la India, construido ferrocarriles,

El heroísmo no es más que el valor sublimado y agigantado; y el valor ha sido, á través de la historia de la humanidad, uno de los factores fundamentales de nuestra redención.

Gracias á él, el hombre ha domado á la Naturaleza; gracias á él, la verdad ha triunfado y se ha propagado; gracias á él, la riqueza se ha acrecentado y mejor distribuido.

Cuando, en virtud del progreso social, la paz reine en el mundo; cuando ya no haya lobos en el monte y fieras en el desierto; cuando no haya irrupciones de bárbaros que contener ó



ARTE FOTOGRAFICO.—SEÑORITA DE LAVARELLO

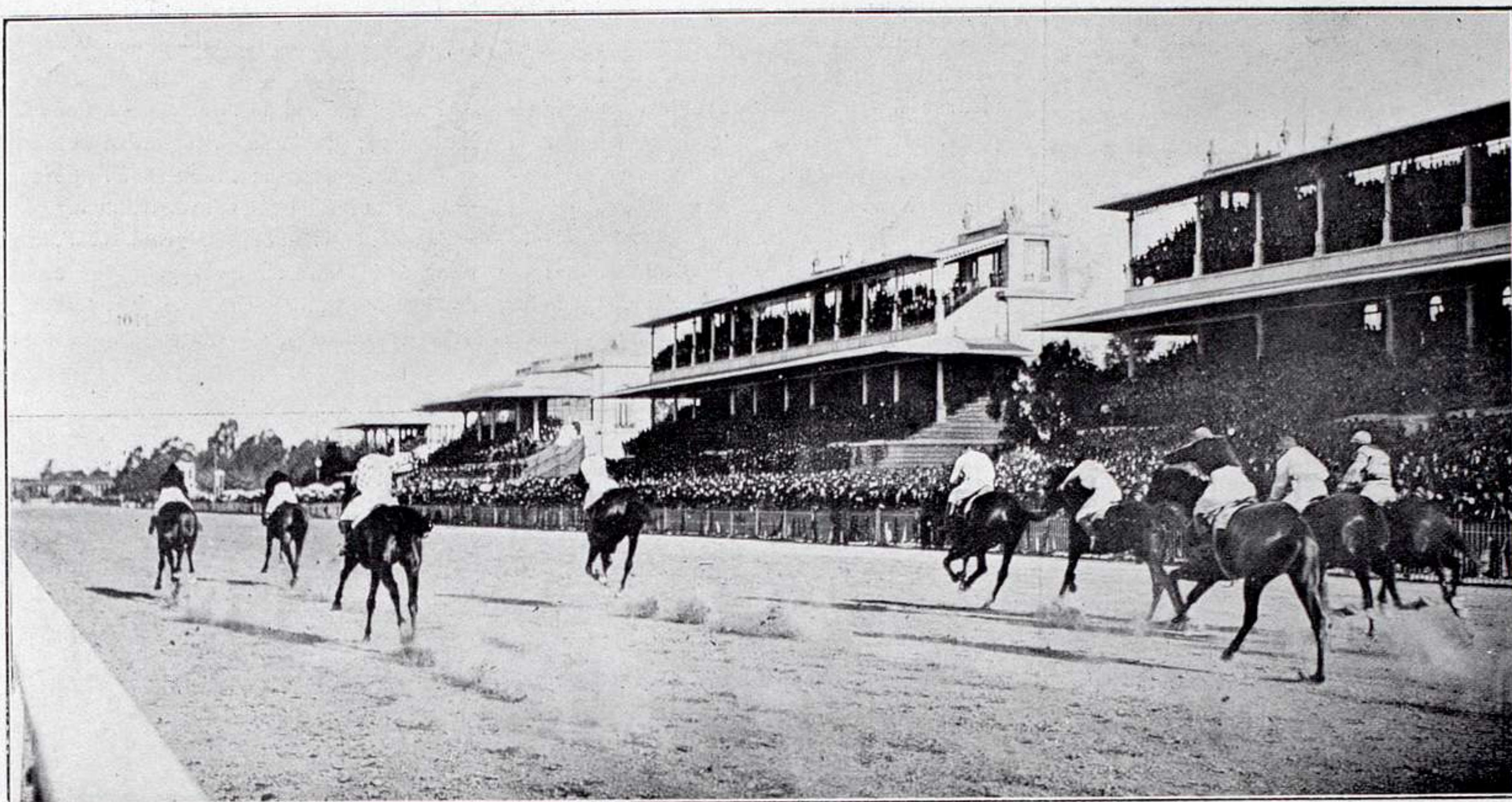
abierto canales y levantado esas Babilonias industriales que se llaman Manchester, Pittsburg, Chicago.

Solemos despreciarlos y hasta odiarlos. También han sido escarnecidos los precursores, los propagandistas de la idea, y también han sido execrados los grandes capitanes y los impetuosos conquistadores.

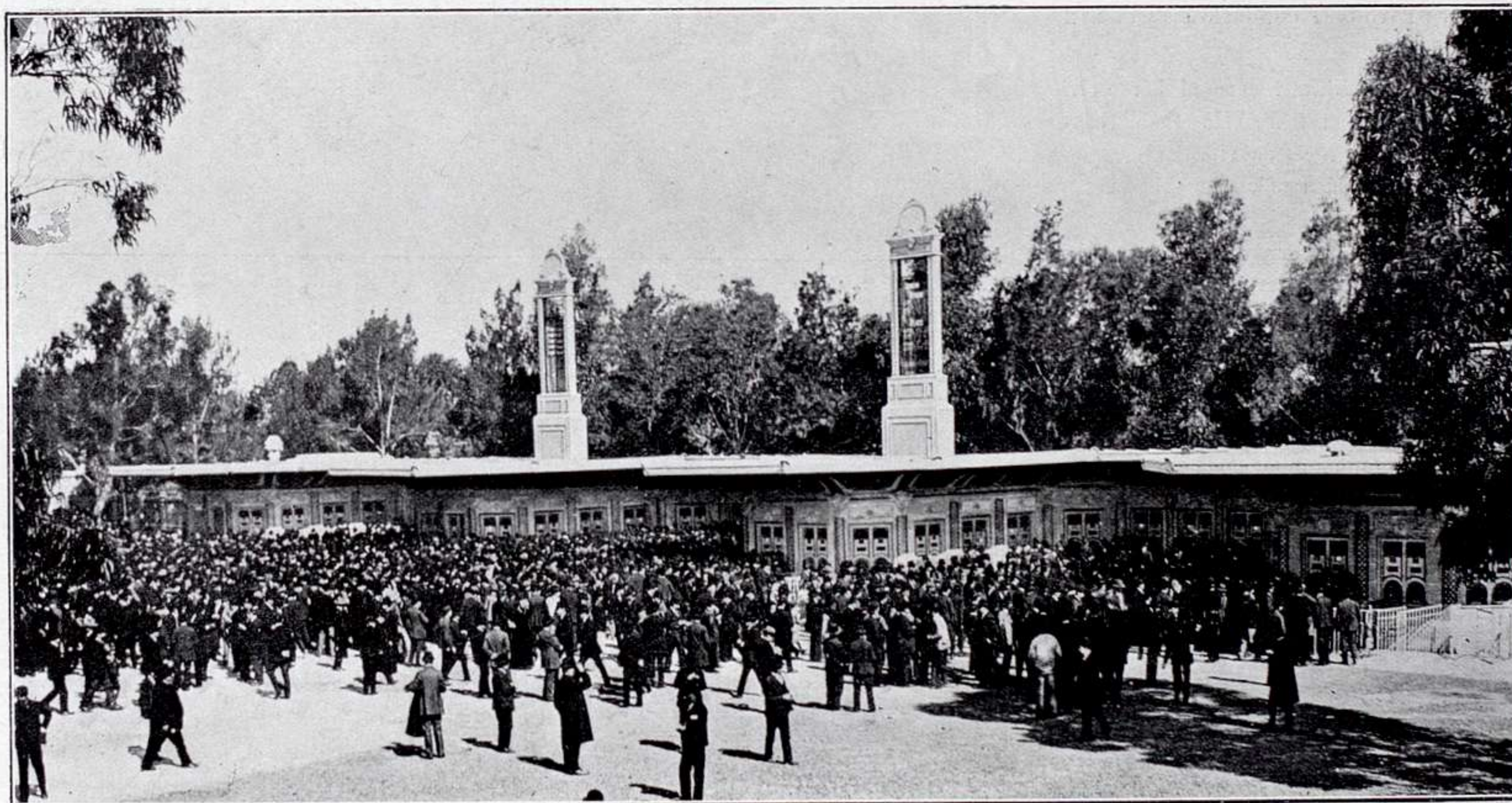
En el fondo, debemos admirarlos. Los héroes pueden mal emplear su empuje; pero el heroísmo debe merecer siempre nuestra admiración.

conquistas de poderosos que repeler, todavía el hombre necesitará de todo su valor para luchar contra los elementos, contra el error y contra la miseria. Y ese valor habrá que ensalzarlo, que enaltecerlo y que difundirlo, porque nos asistirá en el peligro y nos ayudará á conjurarlo.

*D. J. Flores*



BUENOS AIRES.—INSTANTÁNEA EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO EL 8 DEL CORRIENTE DURANTE LA CARRERA PREMIO JOCKEY CLUB GANADA POR «CASIOPRA» DEL STUO D. GONZALO



ASPECTO DEL PABELLÓN DE APUESTAS MUTUAS MOMENTOS ANTES DE CORRERSE EL PREMIO JOCKEY CLUB

## TEATROS

**Colón.**—Como no hay plazo que no se cumpla, se cumplió al fin la fecha en que en el cartel del Colón se anunciara el estreno de *Il Demone* la ópera de Rubinstein cuyo argumento tiene por base un poema de Lermontov, poema que ofrece ancho campo para que la fantasía del compositor se salga de los límites naturales y para que en su partitura resplandezca la vigorosidad dramática que tal asunto exige.

Impera en toda la ópera un ambiente de monotonía é insustancialidad que llega á producir aburrimiento, y ni la unidad de estilo, ni la instrumentación cuidadísima, ni los recursos

que brinda á las voces, son elementos suficientes para producir emociones en el auditorio.

Una obra como ésta sin efectismos, tenía forzosamente que ofrecer en su interpretación serias dificultades.

Grave responsabilidad echó sobre sí Titta Ruffo tomando á su cargo la parte de Luzbel. Pero como en él hay tantas y tan diversas facultades y conoce de tal manera los recursos escénicos, sin falsear las inspiraciones del autor, logró distraer al público y despertar su interés. Así, por ejemplo, sólo cantándolo como él lo canta puede prestarse atención al interminable dúo del cuadro último.

Respecto á la Darcée no podemos, aunque quisiéramos, modificar el concepto que el estado de sus facultades nos ha merecido.

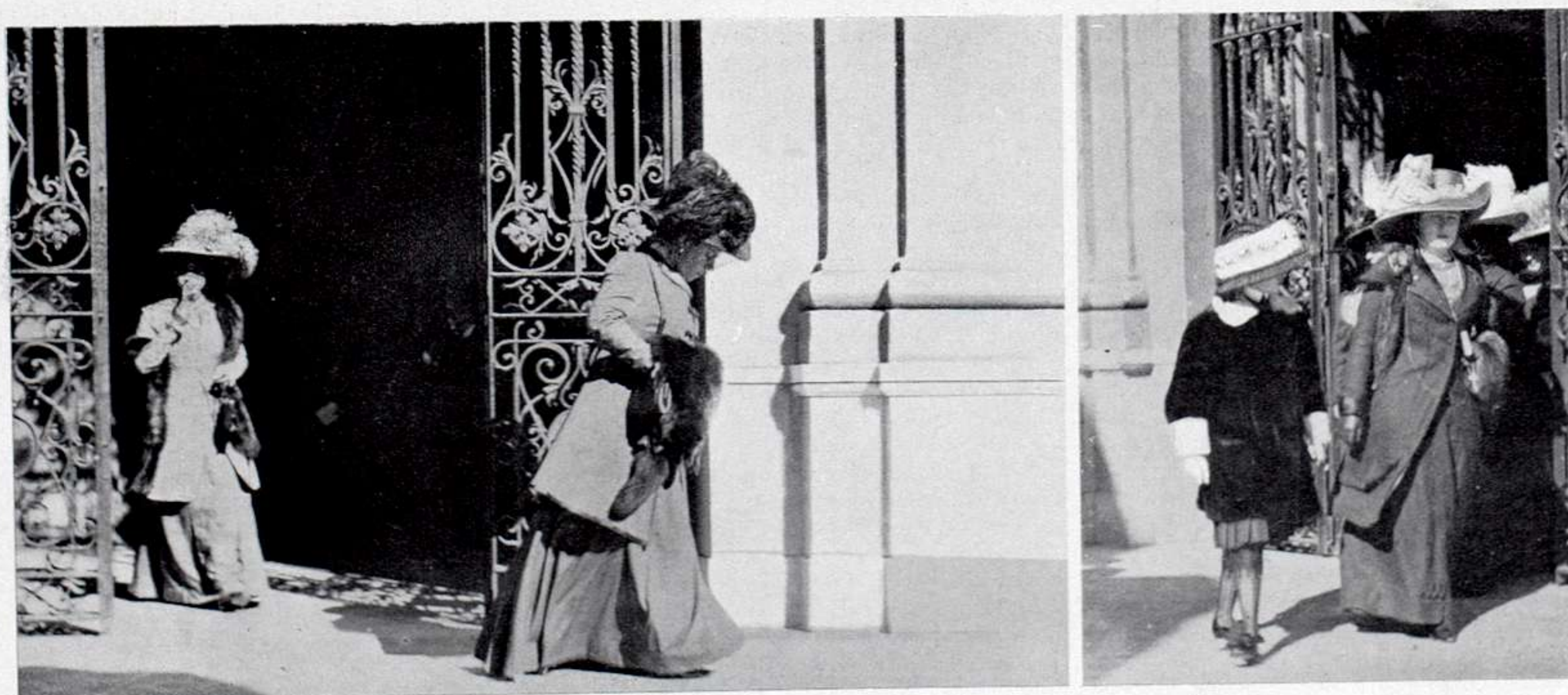
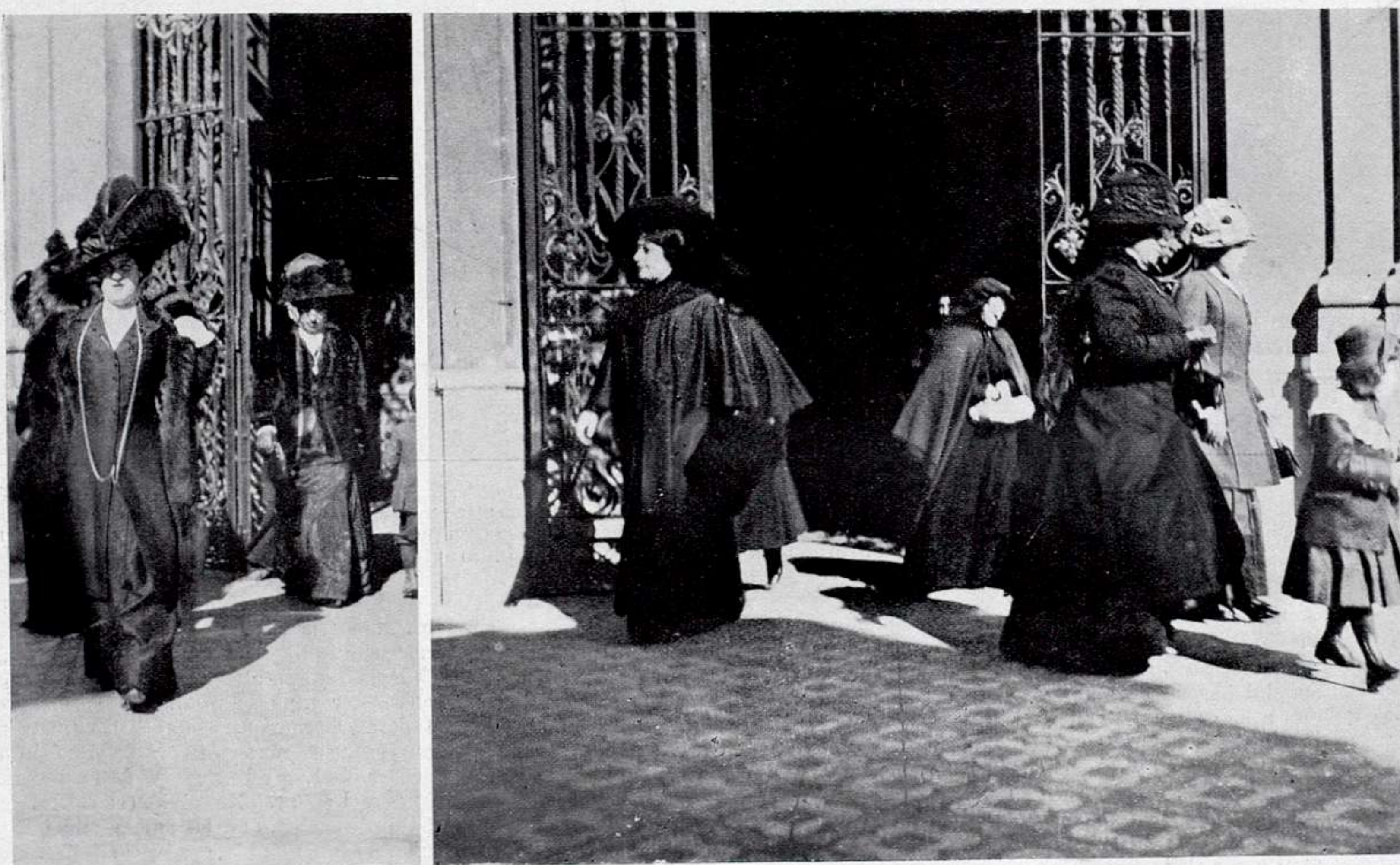
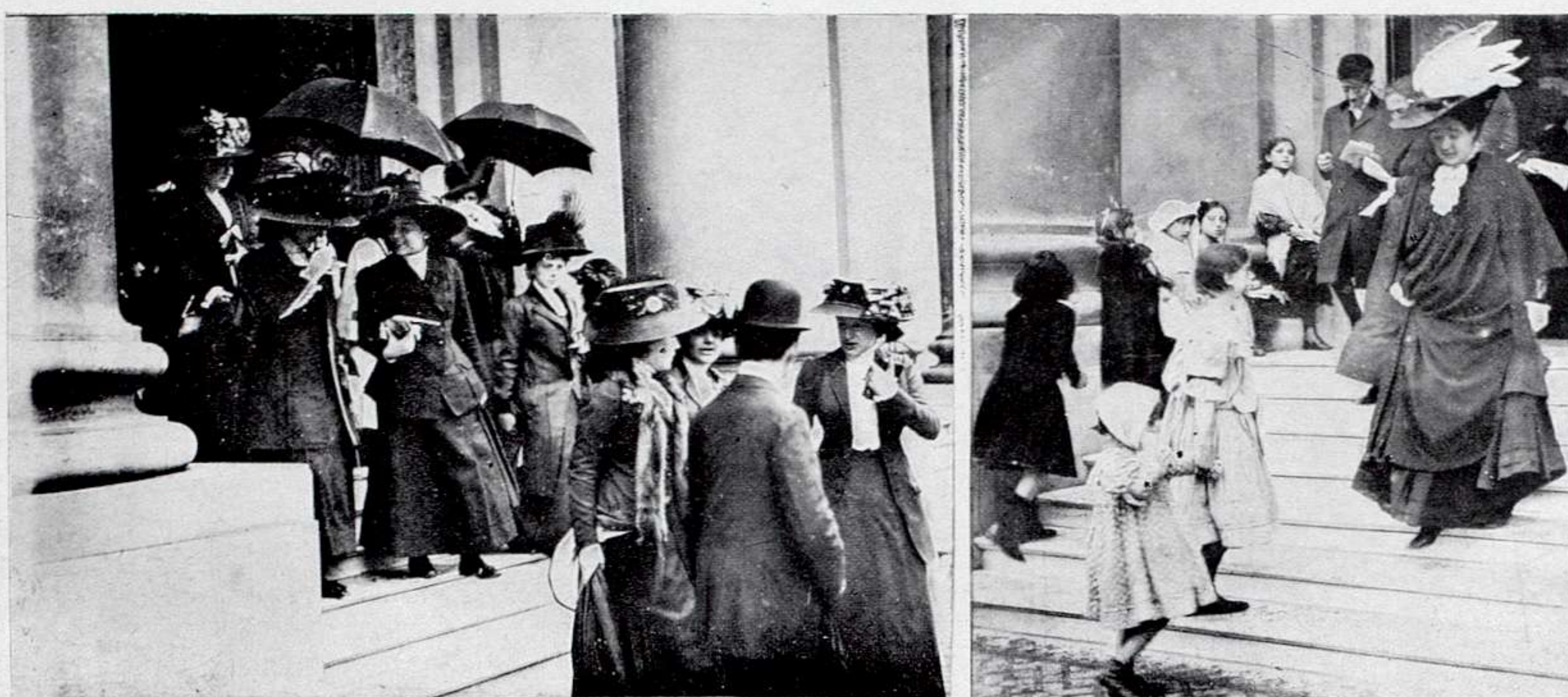
Discretamente interpretó Constantino su parte, no pudiendo siquiera decir otro tanto de Mansueto, artista con el cual nunca hemos podido comulgar.

En la orquesta, en los coros, en las mutaciones, notábase que había habido precipitación en los ensayos.

Al aparecer publicadas estas líneas se habrá efectuado ya el último estreno de la temporada, el *Boris Godounow*, ópera en tres actos y siete cuadros, de Modesto Moussorgsky, á la que dedicaremos en el próximo número nuestras últimas notas líricas del año.

Con el *Amleto* efectuóse la función en honor de Titta Ruffo y como la ópera citada ofrece al célebre barítono, como es sabido, ancho campo para lucir sus prodigiosas facultades, podemos decir que se excedió, aunque parezca difícil, en el desempeño de su parte. Las ovaciones del público nos convencieron aún más de que no somos nunca apasionados en nuestros juicios.

También tuvo su *serata d'onore* el tenor Bonci. Lo correcto de su escuela, su estilo perfectamente ajustado á las inspiraciones del autor,



INSTANTÁNEAS BONAERENSES. — SALIDA DE MISA. — NEGATIVO DE NUESTRO COLABORADOR SEÑOR D'ARMESANO



WASHINGTON. — BANQUETE DADO EN EL «GUILDIRON-CLUB» POR EL EMBAJADOR DEL BRASIL EN LOS ESTADOS UNIDOS DE NORO AMÉRICA DR. JOAQUÍN NABUCO EN HONOR DEL SR. J. C. RODRÍGUEZ, DIRECTOR DEL «JORNAL DO COMMERCIO» DE RIO JANEIRO. — ASPECTO DE LA SALA. — EL PALACIO DE «JORNAL» EN RÍO. — SR. J. C. RODRÍGUEZ

hacen elogiablos las facultades de que Bonci hace gala. Tanto en la *Furtiva lagrima* como en el *Spirto gentil* fué cariñosamente agasajado, viéndose en el deber de dejarnos oír de nuevo las galanuras de su canto.

Y para terminar el capítulo de funciones de honor, diremos en pocas palabras que en la que correspondió en turno á la señora Burzio triunfó una vez más como artista y como cantante.

Los citados artistas se hallan hoy en alta mar con rumbo á Europa donde, tras breve descanso, comenzarán su *tournee* de invierno.

Según comunica la empresa han sido ya escriturados para la temporada próxima la Storchio, la Agostinelli, Titta Ruffo, Anselmi, Rousselière, Didur y De Luca.

\*\*\*

**Politeama.**—No nos pareció muy acertado el ofrecer para debut de la compañía Réjane, la comedia de De Flers, Caillever y Aréne titulada *Le roi*, obra tan caricaturescamente satírica que cae, á veces, en exageraciones vau-devillescas.

Si cuando nos presentaron en el Victoria, dicha obra adaptada convencionalmente al castellano, notamos ciertas deficiencias en el arreglo, al presentarnos el original la compañía Réjane se nos figura que ha suprimido algunos personajes de los que los autores consignaron en el reparto de dicha comedia.

Aunque el papel de Mme. Réjane en esta obra no corresponde á su prestigio, hizo cuanto podía esperarse de una actriz de su talento.

Al fin pudo el público satisfacer la segunda noche la ansiedad que experimentaba por conocer *Le refuge*, la comedia de nuestro antiguo colaborador Dario Nicodemi.

Vislúmbrese en esta producción que su autor conoce perfectamente los resortes escénicos y que sabe que los públicos perdonan la artificiosidad de los recursos si con ellos se consigue producirles alguna emoción, si se les sorprende con algo imprevisto, con alguna situación que su perspicacia no haya podido preveer.

Además se echa de ver muy á las claras que Nicodemi ha escrito su obra para la compañía Réjane, amoldando su papel al carácter de la gran actriz.

En una palabra, *Le refuge*, aunque no verosímil en todas sus partes, es una pieza teatral y tiene cuanto una obra necesita para dominar á ese público que va al teatro en busca de sensaciones fuertes.

Escrito para ella, el papel de Mme. Réjane encontrará difícilmente quien como ella pueda darle toda la vehemencia y energía que requiere.

La señora Toutain y los actores Garry y Castellan dieron también mucho relieve á sus respectivos personajes.

No podemos, en lo que á interpretación respecta, decir lo mismo de *Sapho* pues, exceptuando la protagonista, había en los actores un ambiente de frialdad que trascendía á los que desde la platea observaban deseosos de tributar aplausos.

\*\*\*

**Odeón.**—Dediquemos nuestra última reseña á la compañía Le Bargy que tan brillantemente ha coronado su campaña.

Fué para la Dorziat noche de agradables impresiones, aquella en que celebró su beneficio, pues en la obra *L'amí des femmes* nos demostró la flexibilidad de su ingenio artístico

que tan á maravilla se adapta á los caracteres más contradictorios.

Deja tan notable compañía grato recuerdo en nosotros, pues difícilmente seremos espectadores de un conjunto artístico tan completo en el que se reúnan figuras del mérito de las señoras Sylvie y Dorziat y de Le Bargy, Burguet y Leubas. No olvidaremos tampoco la hábil dirección, que ha aumentado los prestigios de tan notable cuadro artístico.

\*\*\*

**Ópera.**—Muchos días antes de que pensara visitarnos la compañía Ruggeri-Borelli, diarios y programas nos anunciaban maravillas de tales artistas.

Tanto y tanto ponderaron, que el público, al presenciar el debut de dicha compañía, llevase un desencanto, pues sólo halló una mujer hermosa donde pensaba encontrar una gran actriz y únicamente medianías en lugar de buenos actores.

Sin esa propaganda excesiva, hubiera el público encontrado aceptable lo que ahora le parece deficiente y no demostraría esa indiferencia que se traduce en aislamiento.

Ni *Come le foglie* ni *Mlle. Josette ma femme* mereció la interpretación los elogios que deseamos tributar á los artistas de la compañía Ruggeri-Borelli. Eso no obsta para que digamos que Lyda Borelli, ha estado siempre deslumbradora de gracia y de belleza. Y que este merecido elogio á la deliciosa mujer que llena la escena de la Ópera sea una compensación á nuestras severas palabras para con la artista.

\*\*\*

**Coliseo.**—Con la opereta *Aires de primavera* terminó la compañía alemana la serie de funciones que venía dando en este teatro.

A aquella ha sustituido una compañía lírica italiana que dirige el maestro don Antonio Marranti y en la que se reúnen elementos suficientes para realizar una brillante campaña... de primavera.

La interpretación que la señora Escriche y los artistas Escursell y Tina Bruno dieron a la ópera *Aida* satisfizo casi por completo al auditorio menos numeroso de lo que conjunto tan aceptable merecía.

Todos los artistas, y muy particularmente la citada soprano y el maestro concertador Marranti, fueron con mucha frecuencia aplaudidos.

Las obras son en general muy bien presentadas. La orquesta defiende a conciencia las difíciles partituras.

\*\*

**San Martín.**—Continúa *La viuda alegre* alternando con operetas ya bastante gastadas, pero que sin duda convienen mejor que otras a los intereses de la empresa.

Ultimamente dióse *Boccaccio*, la famosa operetta de Suppé, con la que hizo su reaparición la señora Scotti, repuesta ya de la grave dolencia que la ha tenido alejada de la escena.

Prepara la dirección artística las obras *Figlia del Tamburo Maggiore*, *Fra-Diavolo* y *Doña Juanita*.

\*\*

**Buenos Aires.**—También esta empresa nos vuelve a ofrecer de vez en cuando la ya célebre *Viuda*, de Lehar, que tan perfectamente se adapta a las aptitudes artísticas de la compañía Sagi-Barba.

En la representación de *Campanone* tuvimos



SRA. MARÍA NOVELLO DE MUSSO MC NALLY

A cuya serenidad y altruismo debióse su propia salvación y la de otra pasajera en el naufragio del vapor argentino 'Colombia', en el puerto de Montevideo.

una agradable satisfacción aplaudiendo a Anita Lopethegui, que sin duda ha hecho un estudio detenidísimo de la obra, pues llega con facilidad a dominarla y logra que el público aprecie mejor los bellísimos detalles que abundan en tan delicada partitura.

Está para estrenarse *El zagal*, la ópera del maestro Martín San Pelayo.

\*\*

**Victoria.**—Rebosante de un público en el que la mirada de un cronista de salones hubiera hallado nombres ilustres para rellenar algunas cuartillas, veíase el teatro Victoria en la noche del estreno de *Dorrego*, el drama histórico del doctor David Peña.

El autor no ha querido separarse en un ápice de lo que la Historia nos dice respecto a tan conocido episodio y a pesar de los estrechos límites en que su propósito le encerraba, ha sabido encontrar detalles interesantes y escenas de emocionante efecto que obligan al espectador a instruirse en las provechosas enseñanzas que con amena literatura el autor le impone.

En todos los finales de acto hubo aplausos y llamadas a escena, pero el doctor David Peña no accedió hasta la terminación de la obra a la insistente petición del público. Una ovación interminable saludó su presencia y para que terminase se vió el doctor Peña obligado a pronunciar algunas frases de gratitud.

La presentación de la obra, salvo algún detalle escenográfico, dice mucho en elogio de la empresa.

Toda la compañía cumplió con interés su cometido.

\*\*

**Género chico.**—Siguen las empresas del género chico torturándose la imaginación para defender con estrenos los considerables gastos de la hoja.

En el Nacional celebraron su beneficio Casimiro Ortas y el maestro Vivas y el día 14 ha debido ser la última función de la temporada.

## Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

### La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

#### 1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteñe los poros limpios; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el rojizo, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furtivas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

#### 2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorzo y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

#### MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, uno ó dos veces al día, la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furtivas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se cumple la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.º, escorzo más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la acompañaban.



F. COMAR & FILS  
PARIS

# VINO NOURRY

YODOTÁNICO

á la vez

Depurativo y Fortificante.

## DEBILIDAD GENERAL ANEMIA LINFATISMO ENFERMEDADES del PECHO

El VINO NOURRY reemplaza con ventaja el Aceite de Hígado de Bacalao.

Excita el apetito y constituye el mejor remedio contra las enfermedades de las Mujeres (colores pálidos, épocas dolorosas) y de los Niños (escrófulas, usagres, etc.)

SE VENDE

EN TODAS LAS FARMACIAS ACREDITADAS

En el Mayo estrenaron con regular éxito *El regalo del abuelo* zarzuela del señor Gutiérrez con música del maestro Reynoso.

Pepe Ontiveros, al frente de la compañía de la Comedia, hizo su debut con obras que ya había interpretado en los teatros de Madrid.

Quizá porque no estamos habituados a su modo especial de ser, el caso es que el tal actor español no ha despertado entusiasmo si bien reconocemos en él ciertas aptitudes que quizá con el tiempo nos haga juzgarle más favorablemente.

En el teatro que nos ocupa se estrenó un juguete cómico titulado *La Comisaría*, cuya paternidad declaran los autores españoles Tirado y García Álvarez. Este último ha colaborado también en la partitura con el maestro Lleó. Abundan en tal obrita los chistes y las indirectas a la política española. La música es regocijada y de la que se pega al oído. El terceto de tiples y los couplets que canta Ontiveros, se repiten todas las noches.

Fuera del debut del actor de carácter señor Ruiz París y el estreno de *Justicia baturra* que coincide con la fecha en que escribimos estas cuartillas, no hay otra novedad que al teatro de la Comedia se refiera.

\*\*

**Compañías nacionales.**—En los teatros que cultivan este género han menudeado las novedades.

En el Argentino se estrenó *La canción del odio*, obrita en un acto de los hermanos Osés con música de Payá. Entretuvo al público y dió ocasión a Parravicini para excitar la hilaridad de la concurrencia.

Con posterioridad celebró su beneficio la primera actriz señora Sara Ortiz que nos ofreció un programa de grandes atractivos. Figuraban en él la nueva comedia de Martínez Cuitiño titulada *Los tiranos*, obra en que se revela la habilidad de su autor en este género de producciones. ¡Lástima que adoleciera su presentación de falta de ensayos!

Literaria en extremo y demasiado fina para el modesto conjunto artístico que lucha denodadamente en el Olimpo (entiéndase teatro), es la comedia de don Vicente Nicolau Roig que bajo el título *El eslabón* se estrenó en estos últimos días. Si con los elementos de que se disponía, la obra gustó, lógico es suponer que el éxito hubiera sido extraordinario si de la interpretación se hubieran encargado actrices y actores con hábito para esta clase de obras. Además, se hacía visible que no había sido ensayada con la detención debida.

### BIBLIOGRAFIA

Don Godofredo Daireaun, nuestro antiguo colaborador, ha publicado en un solo tomo tres de sus producciones teatrales. Estas son las que llevan el título de *Crisis de progreso*, *Aves de presa* y *Caudillejos*.

Es inútil que hablemos de la personalidad literaria de Daireaun, el hábil paisajista de los cuadros camperos, el inteligente narrador de cuentos criollos y el aplaudido autor dramático, cuyas comedias denotan la pluma de donde proceden.

Al acusar recibo del libro, limitámonos a aplaudir la idea del autor al recopilar en esta forma sus producciones teatrales, y felicitarle una vez más por su múltiple actividad literaria.

\*\*

De Iquique nos llega el libro que bajo el título de *Pro-Patria* ha publicado D. Fernando López Loayza. Se trata de una recopilación de artículos patrióticos, muchos de ellos ya publicados por el autor en la prensa diaria bajo el pseudónimo de *Brilles*, y otros inéditos que vienen a completar la obra en los fines que se propone.

Loayza termina el prólogo de su libro, y con ello se dará cuenta el lector de cuales son estos fines, con las siguientes frases: «*Pro-Patria* es para los peruanos... Llegue a ellos

como alma limpia de pasiones innobles, con los cariños y afectos que todo hijo tiene para su madre y todo hermano para los que en sus venas llevan la misma sangre.»

\*\*

El mismo autor nos remite, también de Iquique, su libro *Letras de molde*, colección de artículos, publicados unos é inéditos otros. Entre los trabajos del Sr. Loayza debemos mencionar las «Impresiones de viaje» con que encabeza el libro.

\*\*

Editado por F. Sempere y Cia., de Valencia, llega a nuestra mesa de redacción, *Idola Fori*, un ensayo sobre las supersticiones políticas, hecho por Carlos Arturo Torris.

Sin tiempo para leer el libro, nos limitamos por hoy a acusar el recibo correspondiente.

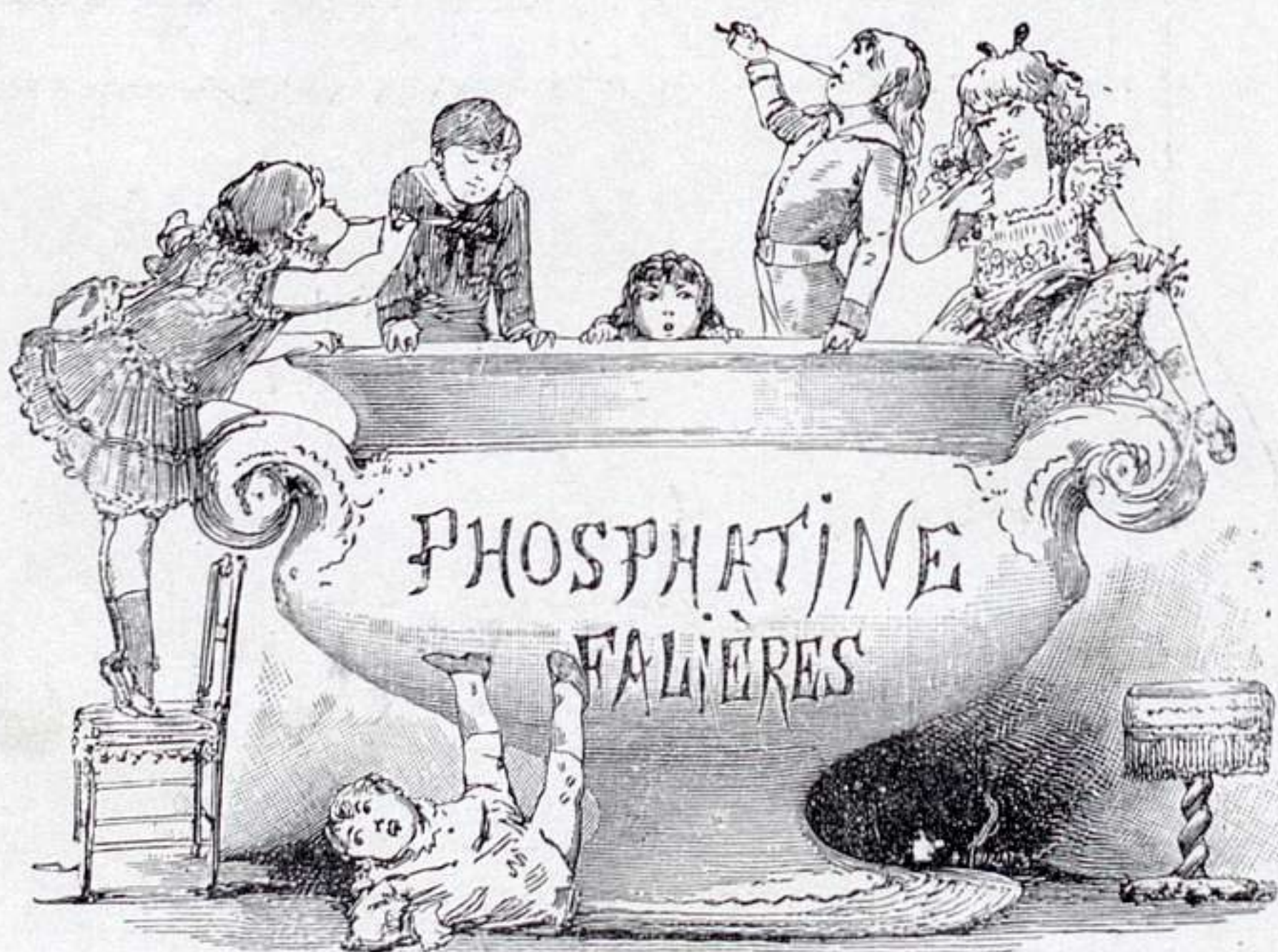
\*\*

Cuando en medio de este materialismo ó de esta frivolidad moderna que nos invade, nos llega una obra como *Las musas delante de Jesús*, en la que solo el amor al arte, y no la especulación, ha primado, nos sentimos rejuvenecer, ó mejor aún, nos creemos transportados a aquellos tiempos felices en que a la belleza se la rendía más culto.

*Las musas delante de Jesús* es, en efecto, una obra rara para esta época. Es una fantasía arcádica del Arcade Jorge de Frezals, con la traducción italiana del Arcade Francesco Sabatini y con dibujos de José Nogué y Massó. En la presentación de la obra se ha tenido el más refinado gusto, imitando los antiguos procedimientos y empleando el papel de hilo de la mejor calidad. La obra nos llega de Roma, editada por Francesco Ferrari.

\*\*

Terminamos por hoy esta sección acusando recibo del informe que en folleto ha publicado don Enrique Ballesteros sobre *La enseñanza y el profesorado secundarios*.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

**SOLUCIÓN PAUTAUBERGE**  
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar:

- las ENFERMEDADES DEL PECHO
- las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS
- las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.  
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

**VINO AROUD**  
CARNE  
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis*, *Anemia profunda*, *Menstruaciones dolorosas*, *Calenturas de las Colonias*, *Malaria*, etc.

402, Rue Richelieu, PARIS  
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXIJAN Vds.  
sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:  
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS**  
Purgativas y Depurativas  
del Doctor  
**DEHAUT**  
se toman  
**al comer.**

No más Dieta.  
No más Regimen.  
Las menr COSTOSAS  
puesto que son  
las más activas.

**CARBON**  
GRANULADO  
**FRAUDIN**

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO  
y del INTESTINO  
DISPEPSIA, GASTRALGIA  
FLATULENCIAS  
DIGESTIONES DOLOROSAS  
DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN  
PARIS-Boulogne

**GARGANTA**  
VOZ y BOCA  
**PASTILLAS DE DETHAN**

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firm: de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

**Société Mutuelle de Publicité**

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

# Ferrocarril Central Argentino

## EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

**F. C. C. N. y F. C. C. A.**

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

**Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires**  
ó á los Jefes de Estación.

**H. H. LOVEDAY,**  
Administrador General.

# Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

## TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fé y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 33 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la  
Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO  
Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO  
Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE  
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fé, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fé, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

**SANTA FE**, en la Administración.—**ROSARIO**, Calle Santa Fé 1350  
**BUENOS AIRES**, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios de ida y vuelta.

# Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA  
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

**Buenos Aires y Córdoba**

PRIMERA CLASE \$ 28.50, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.30

**LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES**

Salida de Retiro C. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

**EXPRESO (VÍA CAMPANA)**

Salida de Retiro R. los Sábados á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba el Domingo á las 7.35 a. m.

**DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)**

NOCTURNO: Salida de Retiro C. á las 9.30 p. m. Llega á Córdoba el día siguiente á las 6.05 p. m.  
EXPRESO: Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Rosario á las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes á las 10 p. m. y llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente.

**Córdoba y Buenos Aires**

**MARTES, JUEVES Y SÁBADOS**

Salida de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro á las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

**MIÉRCOLES Y VIERNES (TRASBORDO EN ROSARIO)**

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro á las 5.50 p. m. día siguiente

**DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)**

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro á las 6.55 a. m. día siguiente

**DOMINGOS (VÍA ROSARIO)**

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Retiro á las 10.45 a. m. día siguiente

**Rosario y Córdoba**

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

**DIARIAMENTE**

Salida de Rosario á las 7.30 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

**LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES**

Salida de Rosario á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente

**DOMINGOS**

EXPRESO: Salida de Rosario á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.25 a. m. día siguiente

**DIARIAMENTE**

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

**MARTES, JUEVES Y SÁBADO**

Salida de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

**MIÉRCOLES Y VIERNES**

EXPRESO: Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m. día siguiente

**DOMINGOS**

Salida de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Rosario á las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1080 al 1084; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

**H. H. LOVEDAY,**  
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

# FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA

## EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y vice-versa.

Servicio rápido, directo y sin trasbordo con tarifas reducidas.

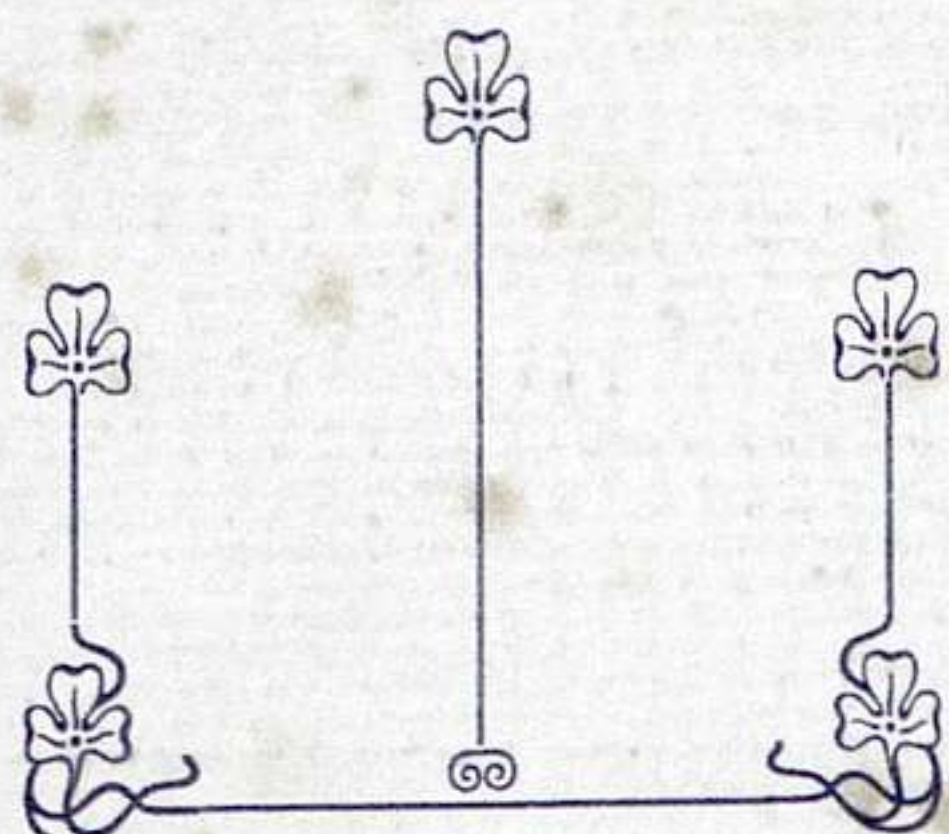
Pídase informes y cartas de porte:

**BARTOLOMÉ MITRE 519**

*Duncan M. Munro,*

ADMINISTRADOR GENERAL

DURANTE EL INVIERNO TOMEN LA



**QUILMES BOCK**

LA MEJOR CERVEZA NEGRA

**A LA PAZ** CASA ESPECIAL  
PARA LUTO Y MEDIO LUTO

131 - CALLE SUIPACHA - 131

U. Telef. 2781, Libertad

**J. COQUEUCNIOT**

BUENOS AIRES

Gran Taller de Confecciones atendido por una costurera de primer orden

PRECIOS MUY ACOMODADOS

Esta casa ha sido transformada con importantes mejoras

**PIANOS** DE LOS MEJORES FABRICANTES  
Se venden por cuotas mensuales, recibiendo usados en cambio; al contado se harán precios excepcionales. \* \* \*

SE ALQUILAN Y SE COMPRAN PIANOS

Taller especial para composturas

V. VENTURA

Calle Maipú 373

Miles de certificados y la opinión de los médicos más distinguidos, atestiguan que el

**JARABE RINAULT**

es infalible en los casos de gastro-enteritis ó EMPACHO.

Es un remedio simple y de toda confianza.

EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

El mejor purgante, para niños y adultos.

**CASTOROL**

Suave, eficaz, de sabor agradable y de efectos seguros. Resultados comprobados.

EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

*Dulce de Leche*



*"La Martona"*

AVISOS DE BAHIA BLANCA

**BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA**

Casa Matriz: Buenos Aires

Sucursal: Bahía Blanca

RECONQUISTA 200

AVENIDA COLÓN Y CHICLANA

Sucursales: Londres, París, Madrid, Génova, Montevideo, Rosario, La Plata, Boca del Riachuelo, Once de Septiembre, Barracas al Norte, Santa Fé, Mendoza, San Juan, Tucumán, Córdoba, Salta, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires).

Capital suscrito..... \$ 50.000.000.— c/l.

realizado..... " 45.515.250.— "

Fondo de reserva y previsión..... " 10.604.106.35 "

Premio a recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva..... " 1.121.187.50 "

Corresponsales directos en Europa, Asia, África, Oceanía, América del Norte y del Sur, etc. Expide cartas de créditos, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

| SE ABONA                                      |             | Depósitos a premio con libreta              |              |
|-----------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------|--------------|
| En cuenta corriente a oro y moneda legal..... | sin interés | desde pesos 10 c/l. hasta 10.000            |              |
| Depósito a 30 días.....                       | 1 1/2 %     | después de 60 días.....                     | 4 %          |
| » a 60 ».....                                 | 2 1/2 %     | SE COBRA                                    |              |
| » a 90 ».....                                 | 3 1/2 %     | En cuenta corriente oro y moneda legal..... | 8 %          |
| » a 6 meses.....                              | 4 %         | Descuentos generales.....                   | convencional |
| » a 1 año.....                                | 4 1/2 %     |                                             |              |
| » a 2 ».....                                  | 5 %         |                                             |              |
| » a 3 ».....                                  | 5 1/2 %     |                                             |              |
| » a 4 ».....                                  | 6 %         |                                             |              |

Bahía Blanca, Enero de 1909

Emilio García, Gerente

**Instituto NICOLAS AVELLANEDA**

Director S. CABRERA

En este Colegio el mejor y más bien situado de ésta, se reciben pensionistas y pupilos, dándoseles un trato puramente de familia, armonizado con la disciplina escolar: su alimentación é higiene, le colocan á la altura de los buenos de la Capital Federal, dictándose las clases elemental superior y comercial, por profesores diplomados y de competencia reconocida. Se enseña además música, inglés, francés y taquigrafía.

Para más informes dirigirse á la Dirección

CALLE SOLER 142 **Bahía Blanca**

**LA DESPENSA GENERAL**

de H. MOIÑO y Cía.

GRANDES ALMACENES

BAZAR, JUGUETERÍA

MÁQUINAS DE COSER

HELADERAS, ETC., ETC.

PRECIO FIJO. — CATÁLOGO MENSUAL LIBRE DE PORTE

Donado esquina Saavedra - 2.ª Donado y 2.ª Saavedra

**BAHIA BLANCA**